



La Voix de l'Est

Ranger dans le collimateur de Jordan, Renault et Ferrari?

- page 27 -

La Voix de l'excellence
honore Jacques Robitaille

- page 8 -



cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

ÉCOLE ST-BENOIT: RACINE FAIT VOLTE-FACE

- page 2

OUI À L'ASSURANCE MÉDICALE PRIVÉE AU QUÉBEC

- page 6

GE Canada
Moteurs d'avions

100

nouveaux emplois

page 3

photo Stéphanie Champagne

Adaptée avec précision à vos besoins!

Audioprothésistes 320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, Granby

Vous entendez mais ne comprenez pas toujours! Nouvelle technologie 100% numérique

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ. Le modèle illustré n'est pas couvert.

L'Flamme & Associés 378-7337

www.laflammeetassocies.com

Montréal, Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval - 1 800 422-6181

10

10

10

Repères

Météo

Aujourd'hui
max 29 min 19



Risque d'orages.

Demain
max 27 min 18



Possibilité d'averses.

Loteries

Quotidienne 3
245

Quotidienne 4
3284

Extra
758288

Dimanche

max 28 min 19



Pluie passagère.

Index

- Agenda page 12
- À ne pas répéter page 12
- Décès pages 21-22
- Économie pages 18-19
- Jeux page 23
- Opinion page 10
- Petites annonces page 18
- Sports page 24
- Statistiques page 24

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces classées classes@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison
 par cameiot 3,90 \$
 par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

DES ÉCONOMIES
 Dans La Voix de l'Est
 de demain

Activités pour l'été :
Abonnement 40 \$ + taxes

**ABONNEZ-VOUS AUJOURD'HUI
 ET ÉCONOMISEZ DEMAIN !**
 Service de l'abonnement : 375-4555

ACTUALITÉS

Fermeture de l'école St-Benoit: la MRC s'en mêle

Racine ramènera le dossier à la table du conseil de Granby

GRANBY

Après avoir refusé de s'impliquer dans le débat entourant la fermeture possible de l'école primaire St-Benoit et le regroupement des cinq niveaux d'enseignement secondaire dans un même établissement, le maire de Granby, Guy Racine, fait volte-face.



Karine Blanchard

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Réunis en séance régulière hier, les maires de la MRC de la Haute-Yamaska ont adopté une résolution visant à demander à la commission scolaire du Val-des-Cerfs de surseoir à tout projet de fermeture. «Compte tenu de l'impact social que cette décision pourrait entraîner, les maires de la MRC n'ont pas hésité à adopter cette résolution», a précisé le maire de Granby, Guy Racine.

Rappelons que la commission scolaire n'a pas encore pris officiellement de décision dans ce dossier.

Résolution

La résolution adoptée hier par les maires demande notamment à la

CS de travailler en partenariat avec les acteurs régionaux et mentionne que la fermeture de l'école St-Benoit ne serait pas bénéfique à long terme pour la population.

C'est après avoir été interpellé par différents intervenants du milieu scolaire, des parents et des citoyens, que le maire de Granby, a décidé de faire appel à ses homologues, hier, en séance préparatoire à la MRC.

«Depuis que la Ville a pris sa position (de ne pas se mêler du débat), j'ai reçu des téléphones et j'ai rencontré plusieurs personnes, des parents et des citoyens qui n'ont pas d'enfants dans cette école. Et ils m'ont fait drôlement réfléchir», a-t-il souligné.

«Ce qu'on veut, c'est de retravailler une formule gagnante en partenariat, parce que nos décisions auront un impact et on ne sait pas à quoi ça ressemblera dans dix ans», a renchéri la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

À la suite de sa réflexion, le maire de Granby a demandé à la greffière de la municipalité de mettre un veto sur la résolution de lundi dernier, de façon à ramener le dossier lors de la prochaine séance régulière du conseil, en juillet.

«Certains membres du conseil ont été ébranlés et certains ne sont pas confortables avec cette décision, donc mon travail sera de convaincre les conseillers», a expliqué M. Racine.

Guy Racine demeure préfet

Karine Blanchard

GRANBY

Sans surprise, le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Guy Racine a été reconduit dans ses fonctions, hier, lors de la séance régulière du conseil.

À l'issue d'un vote secret, les neuf maires — celui de Warden, Christian Rompré, étant absent — ont choisi, presque à l'unanimité de réélire leur préfet actuel. Onze des 12 votes ont été accordés à Guy Racine, alors que le douzième est allé au maire absent, M. Rompré.

«C'est un beau vote de confiance presque unanime qui a été exprimé. Il démontre la satisfaction à l'égard du travail du préfet, a souligné le préfet de la MRC, Guy Racine. On disait qu'il y avait de la bisbille à la MRC, mais le vote démontre qu'il n'y en a pas.»

Pas de vagues

Les maires ont convenu de reconduire le préfet actuel dans ses fonctions pour une période de deux ans, conformément aux lois en vigueur. Cependant, si l'on se fie aux propos des différents maires, le choix de réélire Guy Racine a été influencé par la tenue d'élections municipales d'ici quelques mois, en novembre.

«L'idée était de ne pas causer de vagues en ce moment, puisqu'il y aura

des élections en novembre», a mentionné le maire de Waterloo, Paul Masse.

«Nous serons tous en élections en novembre. Nous allons voir s'il sera réélu et peut-être que nous ne serons plus là», a ajouté, le maire de St-Alphonse de Granby, Clément Choinière.

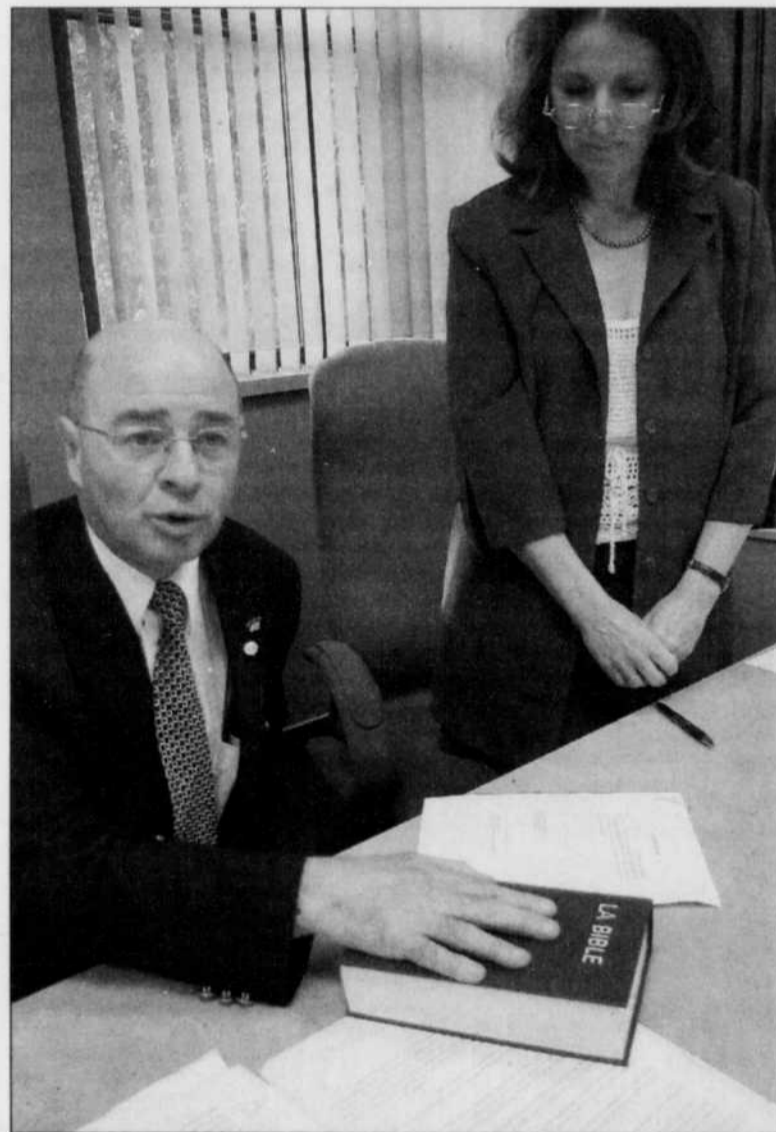
Le fait que Guy Racine ait accepté un nouveau mandat comme préfet ne signifie pas pour autant qu'il sera à nouveau candidat aux prochaines élections à la mairie.

«Être maire de la ville de Granby, c'est un engagement total et c'est ce que je fais. C'est une décision qui mérite qu'on lui accorde une réflexion et d'ici quelques semaines, je devrais être en mesure de me prononcer», a précisé M. Racine.

D'ici aux élections de novembre, deux dossiers seront prioritaires pour le conseil des maires, soit le plan de gestion des matières résiduelles et le plan de gestion des risques d'incendie.

photo Stéphane Champagne

Réélu pour un nouveau mandat à titre de préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, le maire de Granby, Guy Racine, a prêté serment hier soir.



Ma terrasse

Venez nous rejoindre à notre resto-bar du lundi au vendredi

5 à 7

GRANBY RESTAURANT MIKES RESTAURANT

603, rue Principale, Granby
777-3030

*Les moules sont de retour
Oui Mondienr!*

Investissement de 10 M \$ à Bromont

Un important contrat entraînera la création d'une centaine d'emplois chez GE

BROMONT

Forte d'un nouveau contrat substantiel, l'usine de fabrication GE Transportation à Bromont profitera d'un investissement de 10 millions\$ qui se traduira par la création de 100 nouveaux emplois, a appris *La Voix de l'Est*.



Marie-France
Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

Les détails de cette annonce seront vraisemblablement dévoilés la semaine prochaine au Salon international de l'aéronautique et de l'espace du Bourget à Paris.

Le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE) participera,



photos Stéphane Champagne

Les détails de l'annonce concernant l'usine de fabrication GE Transportation à Bromont seront vraisemblablement dévoilés la semaine prochaine au Salon international de l'aéronautique et de l'espace du Bourget à Paris.

semble-t-il, à l'investissement qui sera annoncé.

Rencontré hier à l'usine, le directeur de GE à Bromont, Philippe Simonato, a refusé de confirmer ces informations qui semblent être un secret bien gardé. Il s'est borné à dire que le fabricant d'aubes de compresseurs pour moteurs d'avion «caresse des projets intéressants».

«C'est notre rôle de loader l'usine de nouveaux produits. Et on a le vent dans les voiles. GE a un paquet de nouveaux moteurs», a indiqué M. Simonato sans entrer dans les détails.

Le directeur d'usine de GE à Bromont, Philippe Simonato, n'a pas voulu confirmer hier l'annonce prochaine d'un investissement important qui créera 100 emplois. «On caresse des projets intéressants», s'est-il borné à dire.

Productivité

Le directeur de l'usine, qui emploie 625 personnes, se réjouit par ailleurs de deux récents prix remis à l'usine de Bromont: une reconnaissance en santé et sécurité de «classe mondiale» et une attestation de performance de Recyc-Québec.

«On est très fiers de nos employés. Ils font un job phénoménal. C'est leur productivité qui amène cette possibilité de «coter» (soumissionner) sur de nouveaux produits», dit Philippe Simonato.

Ce n'est pas la première fois qu'une nouvelle d'importance échoit à l'usine de GE à Bromont.

Quelques jours avant le 11 septembre 2001, la vice-première ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances de l'époque, Pauline Marois, était de passage à Bromont pour annoncer un investissement de 15 millions\$ et la création de

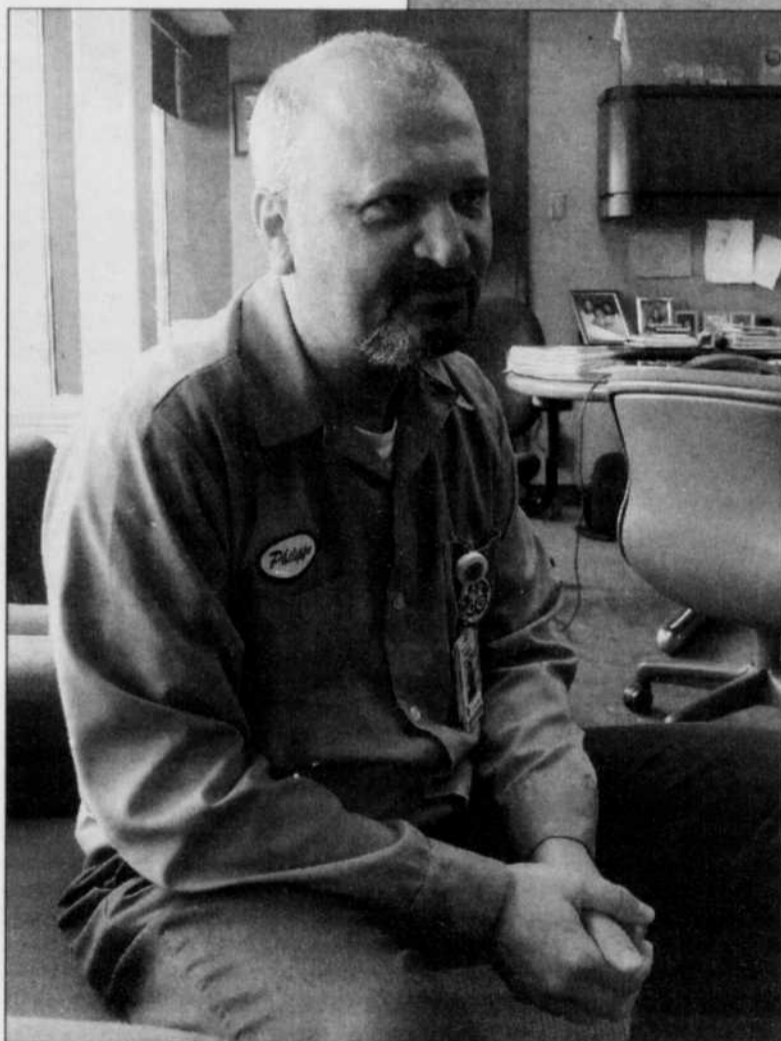
100 emplois sur une période de deux ans.

Récemment, l'entreprise annonçait que l'usine de Bromont a été sélectionnée pour participer à l'élaboration des aubes de stator pour le moteur d'avion F136 qui propulsera la nouvelle génération d'avions de chasse, les F-35.

Habituellement fréquenté par les politiciens et industriels, le Salon international de l'aéronautique du Bourget se tiendra du 13 au 19 juin. Il sera inauguré par le président de la France, Jacques Chirac.

Une soixantaine d'entreprises québécoises, dont une trentaine de PME ainsi que des organismes publics ou parapublics, seront présentes.

Avec la collaboration
d'Isabel Authier



HEURES D'OUVERTURE DU MAGASIN ET DU CENTRE DE L'AUTO Lundi: 8h à 21h Mardi: 8h à 21h Mercredi: 8h à 21h Jeudi: 8h à 21h Vendredi: 8h à 21h Samedi: 8h à 17h Dimanche: 8h à 17h	CENTRE-AUTO Valide jusqu'au 17 juin 2005	Rinçage/nettoyage du système d'injection d'essence Pour la plupart des véhicules Rég. 79 ⁹⁵	SPÉCIAL 49⁹⁵\$ sur présentation du coupon	GRANBY SEULEMENT 70 Simonds Nord, Granby 378-9884
		<small>303100V</small>		

10

10

10

Projet CURE



Onze membres du réseau risquent d'être jugés aux États-Unis

Le traitement des demandes d'extradition peut toutefois prendre des années

Jean-Philippe Pineault

GRANBY

Même si une demande d'extradition pèse sur eux, onze membres du réseau d'importation et d'exportation de cannabis démantelé mercredi à la suite d'une importante razzia policière dans la région de Bedford ne se retrouveront pas de sitôt derrière les barreaux d'une prison américaine. Les suspects pourraient en effet demeurer dans les couloirs de la justice canadienne pendant des mois, voire des années.

Les présumés trafiquants qui risquent l'extradition ont en effet été arrêtés provisoirement jusqu'à ce que le gouvernement des États-Unis présente, dans les 60 jours, une demande d'extradition en

bonne et due forme au ministère de la Justice.

«Ils (Américains) doivent nous envoyer toute la documentation qui supporte leurs demandes, pour que nous puissions l'analyser», explique Patrick Charette, porte-parole du ministère de la Justice du Canada.

Les procureurs de la Couronne ont par la suite 30 jours pour juger de la demande et exiger des suppléments d'informations si le dossier n'est pas complet.

«Ensuite il y a deux étapes, indique M. Charette. Le juge doit d'abord déterminer si les éléments de la demande sont suffisants et ensuite, le ministère de la Justice ordonne ou non le renvoi.»

À chaque étape, les suspects peuvent toutefois aller en appel des décisions s'ils considèrent que le juge ou le ministre a

commis une erreur. Un processus qui peut s'avérer très long, avoue le porte-parole du ministère de la Justice.

On ignore pour l'instant si les onze personnes menacées d'extradition seront libérées en attendant que la demande les concernant soit entendue.

200 demandes d'extradition chaque année

La justice canadienne reçoit annuellement quelque 200 demandes d'extradition, dont les deux tiers proviennent des États-Unis. Selon les données du ministère de la Justice, environ le tiers des demandes d'extradition entre les États-Unis et le Canada se «réglent» chaque année.

«En 2004, il y avait 150 cas. Entre 35 et 40 cas ont été réglés, soit par l'extradition du suspect, une extradition volontaire ou un rejet de la cause. Le reste, ce sont des cas qui sont toujours pendants», explique M. Charette.

La presque totalité des présumés trafiquants ne faisant pas l'objet d'une demande d'extradition ont comparu mercredi et retrouvé leur liberté. Deux d'entre eux ont comparu hier.

Plusieurs conditions leur ont toutefois été imposées, notamment celles de s'engager personnellement à une caution de 10 000 \$ sans dépôt, de garder la paix et une bonne conduite, de demeurer à la même adresse et de se présenter devant le tribunal le 16 juin prochain.

Les suspects devront également éviter de se retrouver en compagnie de gens qui produiraient des stupéfiants ou des endroits où se trouverait de la drogue. Un couvre-feu a aussi été imposé à quatre d'entre eux.



photo Alain Dion

Les policiers canadiens et américains ont fait de belles prises mercredi dans la région de Bedford où s'était établi un important réseau de trafiquants de drogue.

ARRESTATIONS AVEC MANDAT *

Comparutions à Granby:

Marie-Ève Bélanger Desjarlais, 27 ans, St-Armand
 Michel Bellefroid, 41 ans, St-Armand
 Éric Couture, 20 ans, Bedford
 Joël Duchesneau, 28 ans, Bedford
 Benoît Gagnon, Philipsburg
 Anne-Lisa Kyling Vandervalk, 26 ans, Philipsburg
 Rudy Kyling Vandervalk, 23 ans, St-Armand
 Juile Kimmell-Orr, 42 ans, St-Armand
 Gino Francesco Luciani, 53 ans, St. Catharines (Ontario)
 Danny O'Shea, 67 ans, St. Catharines (Ontario)
 Davia Paige, 40 ans, St-Armand
 Denis Pelletier, 62 ans, St-Armand
 Michael Robinson, 47 ans, St-Armand
 Andy Sylvester, 39 ans, Standbridge-East
 Marthe Vandervalk, 55 ans, St-Armand
 Todd Michael, 31 ans, Fort Érié (Ontario)

Comparutions à Montréal (demandes d'extradition aux États-Unis):

Paul Anderson, 47 ans, St. Catharines (Ontario)
 Donald Pumpkin Blinn, Standbridge-East
 Brian Bordo, 47 ans, St-Armand
 Martin Castilloux, 27 ans, Frelighsburg
 Gilles Couture, 44 ans, St-Armand
 Jerry Couture, 47 ans, St-Armand
 Martin Clohosey, 40 ans, St-Armand
 Werner Kyling, 62 ans, St-Armand
 Jimmy Kimmel, 48 ans, St-Armand
 Darrin Stewart, St-Armand

* Huit autres personnes seront accusées sans mandat dont on ignore, pour l'instant, l'identité

UN CHOIX PROFESSIONNEL

La Capitale Performance
 Courtier immobilier agréé
 Manon Godard
 378-8461 • 405-6251

Clôture Entourage
 Service • installation • réparation
 Sylvain St-Onge
 531-2435



Michèle Lévesque
 Agent immobilier affilié

Gina Sergerie
 Agent immobilier affilié

Sutton
 L'immobilier nous habite

GRUPE SUTTON-AVANTAGE
 Courtier immobilier agréé
 417, rue Principale,
 Granby (Qc) J2G 2W9

776-1101

Y avez-vous pensé ?

BEAU TEMPS,
 MAUVAIS TEMPS...



VOTRE CAMELOT EST LÀ !

C'est peut-être votre voisin... Ou la fille d'un ami... Ou un ado bien sympathique qui vous livre votre journal du matin !

Il mérite bien une marque d'appréciation !

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca



Un jeune cycliste a heurté une fourgonnette, hier à Granby, s'infligeant des blessures mineures.

photo Janick Marois

Un cycliste blessé rue Principale

Karine Blanchard

GRANBY

Un jeune cycliste a heurté de plein fouet le pare-choc arrière d'une fourgonnette, s'infligeant des blessures mineures, hier après-midi, au centre-ville de Granby.

«J'ai fait le saut. Je ne voyais rien. Je croyais que c'était le véhicule en arrière, mais non, c'était le cycliste», a mentionné avec émotion la conductrice de la fourgonnette impliquée dans l'accident, Lyne Lavoie.

Peu après 13 h, le jeune homme âgé dans la vingtaine roulait à bicyclette en direction ouest sur la rue Principale, lorsque, pour une raison inconnue, il a embouti la fourgonnette qui le précédait, à l'angle de la rue Gill.

«Ils se sont accrochés juste avant la rue. Je ne sais pas, mais il a peut-être eu un moment d'inattention», a lancé Luc Couture, un passant qui a

assisté à l'accident.

Selon certains témoins, le cycliste aurait omis de s'immobiliser à deux feux de circulation avant de percuter le véhicule.

Une foule de curieux s'étaient massés autour du jeune homme, étendu sur le trottoir de la rue Principale, face au bar laitier La lichette. Ce dernier a subi des blessures mineures, dont des lacerations au visage, aux bras et aux jambes. Il a été transporté au Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska.

Un autre accident

Quelques minutes avant la collision entre le cycliste et la fourgonnette, deux véhicules se sont emboutis, à cette même intersection. Les deux conducteurs impliqués n'ont subi aucune blessure.

Il s'agit du deuxième accident impliquant un cycliste et un véhicule automobile à survenir sur le territoire de Granby, cette année.

L'audience de Claude Lévesque reportée

GRANBY (HDG) — Un délai supplémentaire a été consenti à l'avocat de Claude Lévesque, aujourd'hui, alors que les résultats de l'évaluation psychiatrique de l'accusé devaient être déposés à la chambre criminelle du district de Granby. Un retard des spécialistes a été invoqué par le procureur. La nouvelle date a été fixée à jeudi prochain, le 16 juin. Claude Lévesque est accusé du meurtre au premier degré de sa conjointe Sandra Gilbert. Des chefs d'agression sexuelle et de séquestration pèsent également contre lui. Lévesque s'était livré lui-même à la police de Granby, le 28 avril dernier et il risque la prison à vie s'il est reconnu coupable du premier chef d'accusation.

Racisme et pressions indues sur une juré

LE SOLEIL — Geste extrêmement exceptionnel, voire sans précédent, et pour le moins spectaculaire, M^{re} Serge Goulet, l'avocat de Yagnish Maherchand, invoque la déclaration d'une jurée pour réclamer l'annulation du verdict de culpabilité et la tenue d'un nouveau procès. Pressions indues et racisme auraient marqué le travail du jury.

Cette jurée, Carole Roy, affirme dans une déclaration solennelle qu'elle a été l'objet de pressions indues de la part des autres jurés pour prononcer un verdict avec lequel elle était en désaccord, et ces pressions l'ont empêchée de l'exprimer. De plus, affirme-t-elle, le racisme a rendu pénible l'atmosphère au sein du jury, du début à la fin du procès. L'accusé était en effet un Indien originaire de l'île Maurice et de religion hindoue.

Au terme de quatre jours de délibérations, le mois dernier, le jury a déclaré le jeune étudiant de 27 ans coupable du meurtre non prémédité de Mah Traoré, une autre étudiante résidant à Sainte-Foy et ex-petite amie de Maherchand. Il deviendra admissible à une libération conditionnelle dans dix ans.

Jointe au téléphone par *Le Soleil*, hier, M^{re} Roy n'a pas voulu élaborer sur les faits mentionnés dans la requête. «Je ne voudrais pas me mettre dans le pétrin avec ce que l'on peut dire et ne pas dire», a-t-elle déclaré.

«En mon âme et conscience, a souligné M^{re} Roy, je ne me sens pas tranquille avec ce verdict. Je ne peux pas vivre avec ça.» C'est pourquoi, accompagnée de son avocat, la jurée a rencontré l'avocat de Maherchand pour l'informer de ce qui s'est passé durant les délibérations.

Peine légère pour une ex-proprio de garderie

QUÉBEC (PC) — Une ancienne propriétaire de garderie reconnue coupable de voies de fait sur des enfants écoperait vraisemblablement d'une peine légère.

Les parties ont fait leurs représentations sur la peine de Lise Prince-Beaulieu, hier, au juge Bernard Lemieux, qui doit rendre sa sentence le 21 juin. Au pire, si on se fie à l'exigence du ministère public, elle sera condamnée à une peine avec sursis qu'elle purgera dans la collectivité. L'avocat de la défense a suggéré l'imposition d'un nombre important d'heures de travaux communautaires dans le cadre d'un sursis de sentence.

L'accusée de 63 ans a été reconnue coupable le mois dernier d'avoir infligé 14 types de gestes de la nature de voies de fait contre huit jeunes enfants âgés entre 8 mois et 4 ans à la garderie Maman Lison, entre 2000 et 2002.

L'immobilier en toute simplicité!

ÉRIC LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell. 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

GÉRARD DUMOULIN
agent immobilier affilié

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120
www.remax-quebec.com/gerard.dumoulin

ESTIMATION GRATUITE
de la valeur marchande de votre propriété

Pour un service professionnel et dynamique

LOTO QUÉBEC		Résultats	
		TVA, le réseau des tirages	
649	Tirage du 2005-06-08	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 7 997 435,00 \$
		5/6+	1 296 952,10 \$
		5/6	126 1 946,90 \$
		4/6	6 856 67,80 \$
		3/6	129 501 10,00 \$
		2/6+	109 946 5,00 \$
		Ventes totales : 14 913 032 \$	
		Prochain gros lot (appr.) : 13 000 000 \$	
Québec 49	Tirage du 2005-06-08	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 1 000 000,00 \$
		5/6+	1 50 000,00 \$
		5/6	18 500,00 \$
		4/6	720 50,00 \$
		3/6	14 093 5,00 \$
		Ventes totales : 469 296,50 \$	
Québec 49	Tirage du 2005-06-09	08 13 38 67	Compl. (74)
Québec 49	Tirage du 2005-06-09	3 245 4 3284	NUMÉRO 227139 NUMÉRO 758288
Banco	Tirage du 2005-06-09	10 12 14 15 22 26 29 35 38 40	42 44 47 48 49 58 59 66 67 70
GRANDE VIE	GROS LOT	100 000 \$ PAR ANNÉE À VIE	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			

307802V

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 10 JUN 2005

VOUS VOULEZ VENDRE

l'équipe Calumière

Contactez l'agent à votre hauteur

Remax professionnel c.c.
Courtier immobilier agréé

Christian Lalumière • 378-4120

La Cour suprême ouvre la porte à l'assurance-maladie privée au Québec

OTTAWA (PC)

Dans un jugement fort critique du régime public de santé, la Cour suprême du Canada a statué hier que les Québécois étaient en droit de souscrire une assurance médicale privée pour tous les soins dont ils ont besoin, y compris ceux de base.

Il reste à voir si ce jugement historique entraînera la création d'un système privé parallèle au régime public, comme le craignent plusieurs observateurs.

Le plus haut tribunal du pays, dans une décision partagée à quatre juges contre trois, a donc accueilli la requête des Montréalais George Zeliotis et Jacques Chaoulli et invalidé deux articles de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et de la Loi sur l'assurance-maladie, qui prohibent le recours à l'assurance privée. Ces dispositions contreviennent à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec, selon la Cour.

«La préservation du régime public est un objectif urgent et réel, mais la mesure choisie pour y parvenir n'est pas proportionnée à cet objectif», écrit la juge Marie Deschamps dans la décision majoritaire.

Les risques de mortalité

La magistrate a été convaincue par la preuve démontrant que «pour certaines chirurgies, les délais inhérents aux listes d'attente augmentent le risque de mortalité du patient ou d'irréversibilité de ses blessures». Elle conclut donc que le droit à la vie et à l'intégrité de la personne, garanti par la Charte québécoise, «est touché par les délais d'attente».

Les juges de la majorité n'hésitent pas à faire un dur constat des limites du système actuel et à intervenir, soutenant qu'«il ne s'agit pas d'une affaire où la Cour doit faire montre de déférence» à l'égard des décisions gouvernementales.



photo Presse canadienne

Le Dr Jacques Chaoulli célèbre en compagnie de son épouse au terme du verdict. M. Chaoulli et l'un de ses patients, George Zeliotis, soutenaient que l'interdiction de souscrire une assurance médicale privée allait à l'encontre de la Charte des droits et libertés de la personne du Québec. La Cour suprême du Canada, dans un jugement très serré, leur a finalement donné raison.

«Les gouvernements ont à maintes reprises promis de trouver une solution au problème des listes d'attente, rappelle la juge Deschamps. Il semble cependant que la cristallisation du débat autour d'une philosophie socio-politique fasse perdre de vue l'urgence d'agir concrètement. Le dernier rempart des citoyens demeure alors les tribunaux.»

Le professeur François Béland, du département d'administration de la santé de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal, s'est indigné de la décision. Il a déploré que la Cour n'ait pas donné plus d'importance aux études démontrant que la création d'un système privé parallèle nuirait au régime public.

«Les juges ont erré de façon monstrueuse», a-t-il commenté en entre-

vue téléphonique. «Ils ont défendu le droit des personnes fortunées, dont ils font partie. Il y a un intérêt de classe.»

Le jugement de la Cour suprême découle d'une requête présentée par M. Zeliotis, âgé de 73 ans, qui a grandement souffert d'avoir attendu un an avant de pouvoir se faire remplacer une hanche, en 1997. Le médecin Jacques Chaoulli, un défenseur de longue date du droit aux soins de santé privés, appuyait sa démarche.

Il convient de rappeler que quatre provinces — la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, la Saskatchewan et Terre-Neuve-et-Labrador — permettent déjà la souscription de polices d'assurance-maladie privées pour les soins médicalement nécessaires. La Cour note que ces précédents n'ont pas entraîné «la disparition des soins de santé publics».

Mais selon Martha Jackman, professeure de droit à l'Université d'Ottawa et avocate de la Coalition canadienne pour la santé devant la Cour suprême, donner le feu vert à l'assurance privée dans l'une des trois grandes provinces pourrait inciter les compagnies à entreprendre une réelle offensive au pays.

Chez Desjardins, qui offre déjà de nombreux produits d'assurance santé, on étudie attentivement le jugement.

«On veut analyser la portée de la décision et voir ce qui est possible et ce qui ne l'est pas», a expliqué un porte-parole, Claude Beauchamp. «Il faut voir si ça ouvre une brèche, tout dépendant de la réaction du gouvernement. Mais de plus en plus, les gens sont intéressés par des produits qui leur permettent d'assurer leur qualité de vie de leur vivant. C'est un secteur en émergence.»

Visions opposées

«Il est reconnu que l'interdiction de souscrire une assurance (...) fait en sorte que seuls les gens très riches, qui n'ont pas besoin d'assurance, ont accès à des soins de santé privés leur permettant d'éviter les délais du système public, fait remarquer la juge McLachlin et son collègue Ian Binnie. (...) Le gouvernement prohibe l'achat d'assurances-maladie privées qui permettraient aux Québécois ordinaires d'obtenir des soins de santé privés, mais omet d'offrir un accès raisonnable à des soins de santé, accroissant ainsi les risques de complication et de mortalité.»

Les trois juges dissidents, dont les Québécois Louis LeBel et Morris Fish, ont une position diamétralement opposée. À leurs yeux, l'interdiction de l'assurance privée n'enfreint pas les Chartes.

«Confier la conception du système de santé aux tribunaux ne représente pas un choix judicieux», affirment-ils.

Les conséquences pour l'utilisateur

LA PRESSE

La décision de la Cour suprême d'invalider deux articles de la Loi québécoise sur la santé aura sans aucun doute des impacts sur les utilisateurs du réseau de la santé administré par Québec. Mais lesquels et dans quelles mesures se feront-ils sentir? Tour d'horizon.

Quel est le point fondamental du jugement?

Le jugement de la Cour suprême invalide la portion de la loi québécoise sur l'assurance maladie qui interdit à un particulier de souscrire une assurance médicale privée dans le but de se faire rembourser des soins médicaux déjà couverts par le régime public d'assurance maladie.

Concrètement, qu'est-ce que cela signifie?

Prenons par exemple une personne en attente d'une chirurgie orthopédique comme le remplacement de la hanche. Comme ce type d'intervention est couvert par le régime public d'assurance maladie, il n'en coûte rien au patient. Par contre, si la personne est pressée, elle peut en toute légalité se faire opérer en clinique privée. Sauf qu'elle doit en assumer les coûts intégralement parce que la loi interdit leur remboursement par une assurance privée.

Et si la loi était modifiée pour permettre les régimes privés d'assurance?

Alors, le même patient pourrait être remboursé en tout ou en partie par son assureur pour les soins de santé auquel il fait appel dans le privé.

Autrement dit, le patient qui fait appel au privé paie plus cher?

Oui, car en payant son impôt au gouvernement du Québec, un travailleur québécois contribue au financement du système de santé public qui, en retour, lui offre toute une gamme de soins et de services de santé gratuits. S'il fait appel au privé ou s'il souscrit à une assurance médicale privée, ce travailleur paiera deux fois plutôt qu'une pour des soins de santé.

Existe-t-il d'autres domaines où ce principe existe?

Le système d'éducation en est le meilleur exemple. Les impôts payés par les Québécois servent au financement du système d'éducation public dont l'enseignement est en principe gratuit. Or, de plus en plus de Québécois sont prêts à payer pour envoyer leurs enfants dans des écoles privées (en partie subventionnées). Ce qui ne les dispense pas de contribuer au système public d'éducation.

Québec renonce pour l'instant à la clause dérogatoire

QUÉBEC (PC)

Le gouvernement Charest renonce pour l'instant à utiliser la clause dérogatoire, qui lui aurait permis de se soustraire à l'application du jugement de la Cour suprême qui ouvre la porte au secteur privé en santé.

Québec espère plutôt gagner du temps et demandera, dans les prochaines semaines, un sursis au plus haut tribunal du pays, en vue d'examiner en profondeur le jugement, rendu hier, qui lève l'interdiction de contracter une assurance-maladie privée.

Si elle accepte, la Cour suprême pourrait accorder un sursis d'application de son jugement pouvant varier entre six et 24 mois, rétroactif au 9 juin.

Québec hésite donc beaucoup à se prévaloir de son droit de faire primer

les droits collectifs sur les droits individuels reconnus dans la Charte québécoise des droits et libertés de la personne, et réaffirmés hier par la Cour suprême.

«Nous ne fermons pas la porte» à la clause dérogatoire (ou nonobstant), mais le recours à cette clause, reconnu à l'article 52 de la Charte, serait «prématuré», a indiqué en point de presse le ministre des Affaires intergouvernementales, Benoît Pelletier, un expert des questions constitutionnelles.

La clause dérogatoire est «un outil à traiter avec la plus grande parcimonie», a fait valoir de son côté le ministre de la Santé, Philippe Couillard.

Pas la fin du système public

En fait, hier, le gouvernement tenait surtout à gagner du temps et à se montrer rassurant.

«Ce jugement ne sonne pas la fin

du système public de santé au Québec. Ce jugement n'annonce pas non plus l'avènement d'un système de santé à deux vitesses qui permettrait l'accès privilégié aux services aux personnes les plus fortunées», a dit le ministre Couillard, lors du même point de presse.

Bref, à court terme, pas de «système à deux vitesses» en vue. Pour éviter tout vent de panique, le ministre Couillard a tenu à dire qu'il serait faux de prétendre «qu'on va assister à l'éclosion d'hôpitaux privés et qu'il faudra payer pour aller à l'hôpital. Ce n'est pas le cas».

Sur le fond, le ministre Couillard a dit craindre qu'une plus grande ouverture au secteur privé pourrait drainer un grand nombre de professionnels de la santé hors du système public, ce qui serait une très mauvaise nouvelle en ces temps de pénurie de personnel.



photo Presse canadienne

«Ce jugement ne sonne pas la fin du système public de santé au Québec», a assuré hier le ministre de la Santé, Philippe Couillard.

Brome-Missisquoi

La «drôle» de visite arrive

Le festival «Humour à Cowansville» débute ce soir

Caroline Boisclair

COWANSVILLE

De la «drôle» de visite débarque dans la région cette fin de semaine pour la première édition du festival «Humour à Cowansville». Les préparatifs allaient bon train hier après-midi, à l'aréna de Cowansville, alors qu'une dizaine de personnes s'affairaient à ce que tout soit fin prêt pour le premier gala, qui a lieu ce soir dès 20h30.

Les plus grands noms de l'humour québécois se partageront la scène tout au long de la fin de semaine. Ce soir, Réal Béland, Mike Ward et le Denis Drolet, entre autres, offriront un gala d'humour absurde alors que demain, *Rions c'est l'heure*, une pièce de théâtre bur-

lesque mettant en vedette Gilles Latulippe ainsi que Jacques Salvail, Serge Christiaenssens, Marielle Léveillé et Bernard Proulx, sera présentée à 14h sur la scène de l'auditorium Massey-Vanier.

En soirée, Michaël Rancourt accueillera sur scène Michel Barrette, Josée Boudreault, Les Duplicatas, Peter McLeod ainsi que le gagnant du concours *Le rire qui débute avec Mikes*, qui s'est tenu tous les mercredis jusqu'au 25 mai dernier au restaurant Mikes de Cowansville. Claudine Mercier clôturera le festival en présentant son spectacle intégral dimanche soir.

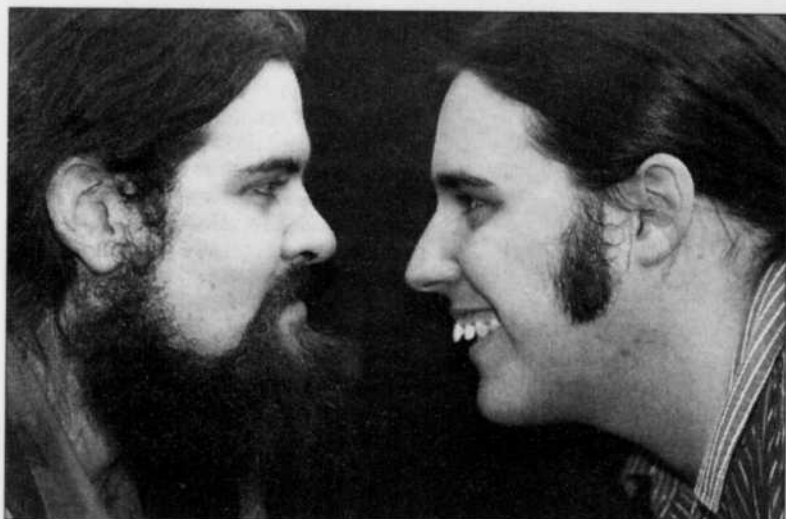
«Humourmania»

«Les portes ouvriront dès 17h,



photo Janick Marois

Une dizaine de personnes s'affairaient, hier soir, à préparer les lieux en vue du Festival «Humour à Cowansville», qui débute ce soir.



archives La Voix de l'Est

Ce soir, Réal Béland, Mike Ward et les Denis Drolet (photo), entre autres, offriront un gala d'humour absurde.

et les amateurs pourront profiter des classiques de l'humour qui seront projetés sur écran géant», précise l'organisateur de cet événement, Daniel Tardif, qui est également aux commandes du festival Musique en Vue depuis 14 ans.

En première partie de chacun des galas, les spectateurs pourront participer à un nouveau concept intitulé «Humourmania», qui présentera

de jeunes humoristes de la relève dès 19h, alors que le concours «Cinq minutes de gloire» débutera à 23h. Ce nouveau volet s'adresse à tout le monde, que ce soient les humoristes expérimentés ou les débutants, et les cinq gagnants seront invités à présenter leur numéro sur la grande scène du Festival Musique en Vue, en première partie de Marc Dupré le 24 juillet.

«Il y en aura vraiment pour tous les goûts, affirme le grand manitou des festivals de Cowansville. Ça n'a pas été facile de repartir à zéro comme je l'ai fait, et cela m'a demandé beaucoup d'efforts, mais heureusement, tout s'est bien passé! Et ce, malgré le grand stress qui m'a habité au cours des dernières semaines!», confie M. Tardif.

Dominic Morin
C.G.A.
Conseiller en placement



- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.

Membre FICPI (450) 777-8004

Desjardins
Valeurs mobilières
328 Principale, bureau 301, Granby

Je vous invite à ma table... avec ou sans réservation.

**SALLE À MANGER
OUVERTE DÈS 18 HEURES
DU MERCREDI AU SAMEDI**

Mercredi soir :
MADAME PROFITE D'UNE RÉDUCTION DE 50%
SUR LA TABLE D'HÔTE SÉLECTIONNÉE

Jeu di soir :
ÇA FLAMBE À VOTRE TABLE!
LES CAFÉS FLAMBÉS À 50%

Vendredi soir :
LE BUFFET DE FRUITS DE MER À 19,50\$

Samedi soir :
LE CHEF VOUS PROPOSE SES DÉCOUVERTES

360, boul. Pierre-Laporte, Bromont • 534-5552

Mercredi au samedi soir dès 18 heures
Dimanche (brunch à 16,95\$)
de 10 heures à 14 heures

La petite auberge
Santé

La réussite d'un projet commence par une équipe SOLIDE

378-4120

Katbleen CHAGNON **André BÉLANGER**

Membre du club EXÉCUTIF Re/Max Professionnel inc. Courrier immobilier agréé 319111V

Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100% OR Cell.: 770-1041

Curtis Skinner

Faites confiance à mes 21 ans d'expérience

378-4120

L'Équipe Lalumière

Re/Max Professionnel inc. Courrier immobilier agréé 319024V

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est
cybopresse.ca

Le 10 juin 2005

Jacques Robitaille

Un comptable engagé

Caroline Boisclair

GRANBY

Jacques Robitaille est un comptable général licencié fort occupé! Malgré un travail exigeant auquel il consacre d'innombrables heures, il tient à s'engager de façon peu commune dans une multitude d'organisations.

«Je dois m'amuser d'abord et avant tout et ce, dans tout ce que j'entreprends!», affirme-t-il d'emblée.

Ce Granbyen d'origine a toujours travaillé dans la région, pour laquelle il ne tarit pas d'éloges.

«Nous avons la chance de vivre dans un coin de pays extraordinaire, d'une grande beauté, et c'est pourquoi j'ai choisi d'y demeurer.»

M. Robitaille a d'abord étudié en techniques administratives, option finance, au cégep de Granby Haute-Yamaska, pour ensuite se diriger vers le programme de comptabilité financière offert par l'Université de Sherbrooke. Dès la fin de ses études, il effectua quelques stages de formation, notamment à la Banque de Montréal, tout en s'impliquant à titre de secrétaire-trésorier pour le club de hockey junior des Vics de Granby «même si je ne m'y connaissais pas tellement dans ce sport!», admet-il modestement.

En 1978, il a mis sur pied son propre cabinet de comptables. Il était alors âgé de 26 ans. «Mon bureau est toujours au même endroit depuis son ouverture!», déclare-t-il.

«J'admets faire partie de ces gens qui font preuve de stabilité dans leur vie... J'habite le même endroit depuis 25 ans, et je suis marié depuis 32 belles années, un phénomène plutôt rare de nos jours!» Ce père de trois enfants avoue former une belle équipe avec son épouse, qui s'implique autant que lui au sein de la société.



photo Janick Marois

«Je dois avoir du plaisir, c'est primordial, alors je me fais un devoir d'éviter toutes les situations qui peuvent me sembler lourdes et pénibles», dit Jacques Robitaille.

De l'intérêt pour tout

D'une grande sociabilité, l'homme dispose d'un impressionnant cercle d'amis.

«J'ai la chance de rencontrer une foule de gens très intéressants au cours des nombreuses activités auxquelles je participe.»

En plus d'être membre de l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec (il fait partie de quatre de ses comités depuis 2004), il fait partie des conseils d'administration du Festival international de la chanson de Granby depuis 1998, et du Centre d'aide aux entreprises de la Haute-Yamaska depuis 1992. Il est également membre de la chambre de commerce Haute-Yamaska et région, et président et secrétaire du comité organisateur du tournoi de golf des gens d'affaires de Granby et région du Club Optimiste.

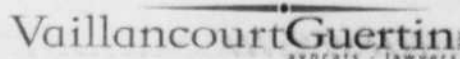
«J'ai de l'intérêt pour tout ce que je fais, donc je m'organise en conséquence», mentionne cet adepte de golf, de vélo et de conditionnement physique.

Une passion pour le vin

Malgré un horaire particulièrement chargé, il trouve le temps de s'adonner à sa grande passion: le vin.

«Depuis une vingtaine d'années, je m'intéresse particulièrement à tout ce qui concerne ce sujet. Je suis continuellement à l'affût de tout ce qui s'y réfère puisque le vin, pour moi, est synonyme de doux plaisir. Heureusement, nous avons le privilège de pouvoir nous procurer de très bonnes bouteilles à coûts raisonnables, à mon grand bonheur!»

Sa philosophie de vie est simple: «Je dois avoir du plaisir, c'est primordial, alors je me fais un devoir d'éviter toutes les situations qui peuvent me sembler lourdes et pénibles», conclut-il, visiblement satisfait du parcours qu'il a accompli jusqu'à maintenant.



En bref

Procès de Michael Jackson: le thriller perdue

SANTA MARIA, (AP) — Les jurés ont achevé hier leur cinquième journée de délibérations sans rendre de verdict dans le procès de Michael Jackson, accusé d'abus sexuels sur un mineur âgé de 13 ans en 2003.

Leurs débats, qui se déroulent au tribunal de Santa Maria, en Californie, n'ont duré qu'une demi-journée. Aucune raison n'a été donnée, mais le juge Rodney Melville avait noté avant le début des délibérations que certains jurés avaient des engagements familiaux.

Sur cinq jours, les jurés ont passé plus de 22 heures à délibérer.

Mercredi, alors que les jurés achevaient leur troisième journée entière de délibérations, le «roi de la pop» est retourné à l'hôpital pour poursuivre le traitement de ses problèmes de dos, selon la porte-parole du chanteur, Raymone Bain.

Baignade dans le lac Waterloo

WATERLOO — Les résultats de l'analyse des eaux du lac Waterloo se sont avérées concluantes, tel que la Ville l'a annoncé lors de la dernière séance qui a eu lieu mardi. Elle invite donc la population à se baigner sans aucune crainte.

www.cinentreprise.com

cinéma **Elysée**
160 rue Simonds nord

info-ligne: (450) 776-6908

★ semaine du 10 au 16 juin ★

M. ET MME. SMITH (13+VIOL)
ven, sam, dim 13:25-16:20-19:10-21:45
lun au jeu 19:10-21:45

AVENTURES DE SHARBOY ET LAVAGIRL (G)
ven, sam, dim 13:00-15:05-17:10-19:20-21:25
lun et mar 19:20-21:25 mer et jeu 19:20

IDOLE INSTANTANÉE (G)
mercredi et jeudi 19:30-21:30

CINDERELLA MAN v.f. (13+VIOL)
ven, sam, dim 13:05-16:00-18:50-21:50
lun au jeu 18:50-21:50

4 FILLES ET 1 JEAN (G)
ven, sam, dim 13:10-15:40-19:05-21:35
lun et mar 19:05-21:35 mer et jeu 21:35

C.R.A.Z.Y. (13+)
ven, sam, dim 13:30-16:25-19:15-21:55
lun au jeu 19:15-21:55

LE DERNIER ESSAI (G)
ven, sam, dim 13:15-15:45-19:10-21:40
lun au jeu 19:10-21:40

MADAGASCAR v.f. (G)
ven, sam, dim 13:00-15:00-17:00-19:20-21:20
lun au jeu 19:20-21:20

STAR WARS III: La revanche des Sith (G+DJE) AUCUN LAISSEZ-PASSER
ven, sam, dim 13:00-16:00-19:00-22:00
lun au jeu 19:00-22:00

304732V

Spécial fête des Pères

Modèle MARTIN M1860, 60 000 BTU
et comprend un brûleur
de côté 10 000 BTU

995\$ + taxes

L'offre comprend
une housse,
une rôtissoire, une
bouteille de 20 lb
ainsi que
3 pleins de gaz

*L'énergie
à votre
service*

GAZ PROPANE

Rainville

*Valide jusqu'à épuisement
de la marchandise

280, rue St-Charles Sud, Granby, 378-4108

9 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 10 JUIN 2005

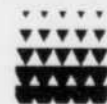
L'environnement : une préoccupation quotidienne



GRAYMONT • USINE DE BEDFORD

Saviez-vous que :

- ▶ Graymont procède à l'analyse des émissions atmosphériques de son usine et s'assure de respecter toutes les normes édictées par le ministère de l'Environnement;
- ▶ Seuls des combustibles de très haute qualité sont utilisés pour cuire la pierre calcaire à **1 200° Celsius**, et ce, sans aucun additif chimique;
- ▶ Depuis 1997, Graymont a investi 1,5 M\$ dans des mesures et recherches visant à réduire l'odeur dégagée de ses cheminées;
- ▶ Graymont collabore entièrement avec les Conseils municipaux et le ministère de l'Environnement pour la réalisation d'une étude sur la qualité de l'air ambiant à Bedford.



GRAYMONT

Des gens de parole

303523V

10

10

10

Le PQ: le parti qui «dévore» ses chefs (1)

C'est l'ancienne ministre Louise Beaudoin qui le dit. Cette militante de toutes les heures, dont personne ne doute de l'attachement pour son parti et pour son projet de souveraineté, ose aujourd'hui dire: «Le Parti québécois dévore ses chefs. (...) Il a laissé tomber Bernard Landry. (...) On veut que la population nous fasse confiance comme parti, et nous, on n'arrive pas à faire confiance à nos chefs.»



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

L'histoire du PQ lui donne raison. On oublie parfois que René Lévesque, celui-là même que l'on considère encore comme le plus grand, le plus vrai, le plus crédible de tous ses dirigeants, on lui a un jour montré la porte... Comme à Pierre-Marc Johnson, à Lucien Bouchard, à Jacques Parizeau. Bref, à tous ceux que l'on a d'abord choisis dans l'enthousiasme et que l'on a laissé tomber quelque temps plus tard, comme une nuisance, comme un perdant, comme un infidèle...

Qu'a donc ce parti pour glorifier si ardemment et condamner si violemment la même personne? Pourquoi traite-t-il ses chefs de façon si draconienne? Un parti aussi facilement divisé peut-il faire l'unité pour se présenter à la population?

Il n'est pas nécessaire d'être du parti pour tenter une réponse. Son rôle, dans l'histoire du Québec, invite à la réflexion tout citoyen soucieux de comprendre les acteurs de la scène démocratique. C'est dans cet esprit qu'on doit s'aventurer dans l'analyse d'un groupe politique qui veut décider de l'avenir des Québécois: son bilan de santé nous intéresse tous, toutes allégeances confondues.

Une première constatation: elle nous vient de la nouvelle présidente du PQ, Monique Richard, dans un avertissement lancé aux éventuels candidats à la succession de Bernard Landry: «La pièce maîtresse du parti, c'est son programme. (...) Les candidats devront savoir que le PQ est un parti de militants et que ce sont ces derniers qui définissent les orientations.»

En soi, l'énoncé est généreux et stimulant pour chaque membre de la base. Mais aussi, il signifie une chose: le chef doit suivre le parti, non le contraire... Il signifie que chaque décision, orientation, direction politique doit se fonder sur un consensus des militants. Le chef n'aura qu'à «vendre» leurs idées à la population en Chambre et au temps des élections. D'où l'importance de la récente «saison des idées» qui devait trouver son apothéose lors du dernier congrès. Or, «les idées» ont bousillé le vote de confiance. Tous les «purs et durs», qui voulaient changer les conditions d'entrée au niveau collégial, ont voulu manifester leur désaccord à Bernard Landry qui s'y opposait en votant contre lui. Dans une coalition, on a de bonnes raisons pour s'associer; mais on en a plein d'autres pour s'affronter. Les opposants ont mille raisons pour dire non.

La division vient toujours de ceux qui veulent dire non. Dans un parti où le chef doit suivre la volonté des militants, il doit user de stratégie au sein de son propre parti pour rester en place, faire avancer ses idées, influencer son programme. Cette fois, dans le contexte que l'on sait, la proposition d'Yves Michaud n'a pu convaincre une majorité de militants. Aurait-elle réussi qu'elle aurait sûrement divisé le parti; elle n'a pas eu à le faire, le vote de confiance y étant parvenu avant elle. Les «intellectuels» (un mot volontairement excessif) trouvent, dans le PQ, un lieu idéal pour l'échange des idées, l'élaboration de théories, le débat qui stimule et valorise son auteur. Avec les artistes pour simplifier la contestation et la diffuser chez leurs partisans, on peut facilement laisser croire à des images de consensus populaire. Jusqu'au prochain débat, évidemment. Et puis, on recommence. À suivre.

La «cabane à sucre» sur la montagne...



J'AI PAS HÂTE DE VOIR LE PRIX DE SON SIROP!

PAQUETTE-2005

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

PQ Shefford: hommage à Bernard Landry

Le Parti québécois de Shefford rend hommage à Bernard Landry, qui a démissionné de la direction du PQ, samedi dernier. Au nom des citoyennes et des citoyens de Shefford, nous vous remercions pour les 40 ans que vous avez consacré au service du public.

Votre héritage est considérable. Nous vous devons notamment le système de prêts et bourses le plus généreux en Amérique du Nord... Un système qui a permis à nombre de Québécois d'accéder à l'éducation supérieure.

Bernard Landry a aussi été un acteur de premier plan dans l'accord de libre-échange avec les États-Unis et dans l'équilibre des finances publiques du Québec.

Le Québec vous doit la Paix des braves, signée en 2001 avec les Cris de la Baie James.

Monsieur Landry, vous avez placé l'intérêt du Québec au-dessus de votre ambition personnelle... une considération qui vous honore et qui vous élève au-dessus de beaucoup de nos dirigeants... Le pays du Québec s'en souviendra lorsque nous accéderons à la souveraineté des nations.

Nous nous consolons à la pensée de toujours pouvoir compter sur votre présence dans nos rangs, sur vos conseils, votre expérience qui nous seront précieux dans notre marche vers la souveraineté.

Les gens de Shefford peuvent compter sur les militants et le militantes du PQ Shefford pour que le ou la prochain(e) leader du parti puisse répondre à leurs besoins et à leurs aspirations.

En ce sens, les délégués de Shefford ont participé activement le week-end dernier

à Québec à l'adoption du nouveau programme de notre parti. L'une des résolutions adoptées a été pilotée par Nicolas Bélanger de la délégation de Shefford.

Elle prévoit de développer une politique soutenue d'aide aux individus avec des troubles d'apprentissage différents. Elle prévoit aussi une nouvelle vision du rôle de l'État pour rendre celui-ci plus à l'écoute et plus près des gens.

Le Parti québécois a aussi inscrit à son programme un audacieux plan ayant pour but l'amélioration de la qualité de vie et la protection de l'environnement dans une perspective de développement durable.

Ronald Parisien,
attaché de presse
PQ Shefford

Vox populi

Allez-vous suivre le Grand Prix de Formule 1 cette fin de semaine?



Francine Gagné
Granby

«NON! Regardez ce qu'est mon véhicule...»



Denise Tringle
Granby

«Je ne suis pas intéressée. Si ça avait été la lutte, ça aurait été une autre paire de manches.»



Alain Roger
Granby

«Non. Je ne suis pas un amateur de course et je n'aime pas les autos.»



Pascale Drapeau
Granby

«Non. J'ai regardé hier la conférence de presse et les autres reportages, mais c'est tout. À moins d'avoir des billets gratuits!»

propos recueillis par Hugo de Grandpré



Maxime Gince
Granby

«Oui. À chaque année, j'écoute ça.»

photos Stéphane Champagne

Des députés se mobilisent derrière Boisclair

Duceppe devrait rester à Ottawa

LA PRESSE

Gilles Duceppe ferait mieux de rester à Ottawa, estiment des députés péquistes désormais ralliés à la candidature d'André Boisclair pour la succession de Bernard Landry.

Une dizaine de députés, dont quatre ont pour l'instant accepté d'afficher leurs couleurs, sont prêts à appuyer M. Boisclair. Ses supporters ont multiplié les téléphones auprès des militants au cours des derniers jours. Du côté de Pauline Marois, on compte rendre publique une liste d'appuis chez les députés, la semaine prochaine.

Successeur d'André Boisclair dans la circonscription de Gouin, Nicolas Girard estime que celui-ci ferait un chef «alliant jeunesse et expérience». Il serait susceptible d'amener des gens de l'extérieur, une nouvelle génération de souverainistes, observe-t-il.

Comme les députées Rita Dionne-Marsolais, Danièle Doyer et Cécile Vermette, M. Girard n'est pas favorable à ce que Gilles Duceppe, le chef du Bloc, débarque dans la course à la

direction du PQ. «S'il y a deux courses simultanées, au PQ et au Bloc, cela pourrait être difficile pour le mouvement souverainiste», a dit M. Girard. «M. Duceppe fait un excellent travail à Ottawa... une course c'est assez. Il fait un bon boulot avec la commission Gomery et une élection nous pend au bout du nez à Ottawa», de souligner Danièle Doyer, députée de Matapédia.

Pour elle, André Boisclair «a toutes les qualités requises» pour être premier ministre. «C'est celui qu'il nous faut pour les 10 prochaines années; il peut désormais regarder le Québec de l'extérieur après son passage aux États Unis», a précisé M^{me} Dionne-Marsolais.

Homosexualité

Tous croient que son orientation sexuelle — M. Boisclair est ouvertement homosexuel — ne constitue pas un handicap auprès de l'électorat. «Pour moi cela n'a rien à voir, dit Danièle Doyer, on appuie les personnes sur leurs qualités, ce n'est pas pertinent. Les gens des régions ont une grande ouverture d'esprit», ajoute-t-elle.



archives La Voix de l'Est

André Boisclair

«Au Québec, il y a longtemps qu'on a séparé ces notions de vie personnelle et vie publique», renchérit M^{me} Dionne-Marsolais. «Connaissez-vous une famille qui n'a pas parmi elle un enfant qui n'a

pas de problèmes avec sa sexualité ou qui soit gay... ce n'est plus un tabou de parler de ça. Ce n'est pas un enjeu. Certains vont essayer de s'en servir, mais le Québec est au-dessus de ça», lance-t-elle.

À l'interne un stratège péquiste explique que la candidature d'André Boisclair est carrément acquise si Gilles Duceppe décidait de rester à Ottawa. Nouveau député, M. Girard, ancien employé de cabinet de M. Boisclair, fait des appels téléphoniques pour faire mousser la candidature de son ex-patron.

Ancien président de la commission jeunesse du PQ, Sébastien Cloutier estime de son côté que la candidature de M. Boisclair est virtuellement acquise, compte tenu de l'appui observé sur le terrain.

Un vétéran péquiste soulignait hier que Gilles Duceppe était très tenté de venir à l'Assemblée nationale pour entrer dans la course à la succession de Bernard Landry. Il resterait même au PQ s'il mordait la poussière, promis à un portefeuille dans un éventuel gouvernement péquiste.

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BÉNEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter les corrections suivantes: Dans le cahier publicitaire SEARS - SOLDE DE LA FÊTE DES PÈRES en vigueur du 10 au 12 juin 2005 (WED62F505)

PAGE 3: 21,99\$. Jeans Arnold Palmer en denim à prix ordinaire de 44,99\$ pour hommes.

CORRECTION: 21,99\$. Jeans Arnold Palmer en denim à prix ordinaire de 49,99\$ pour hommes.

PAGE 5: Rabais 15%. Rasoir sans cordon Philipsave «Super Reflex Action». Rég. Sears 119,99\$. En solde 101,99\$.

CORRECTION: L'illustration dans le cahier publicitaire est inexacte. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir l'article réel.

Dans le cahier publicitaire Sears en vigueur du 6 au 12 juin 2005 (CC062F505)

PAGE 47: Rabais 50%. Chariot Weir Golf à 3 roues. Rég. Sears 139,99\$. En solde 89,99\$.

CORRECTION: L'illustration dans le cahier publicitaire est inexacte. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir l'article réel.

PAGE 53: Nettoyeur sous pression à essence Craftsman 2000lb/psi ca. 3,75 hp. Rég. Sears 379,99\$. En solde 299,99\$.

CORRECTION: L'illustration dans le cahier publicitaire est inexacte. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir l'article réel.

Dans le cahier publicitaire Sears en vigueur du 13 au 19 juin 2005 (CC063F505/305)

PAGE 37: Rabais 20%. Lecteur DVD/magnétoscope JVC. Rég. Sears 179,99\$. En solde 159,99\$.

CORRECTION: Rabais 20%. Lecteur DVD/magnétoscope JVC. Rég. Sears 169,99\$. En solde 149,99\$.

PAGE 45: Rabais 50%. Climatiseur mécanique vertical Kenmore. No 35782. Rég. Sears 619,99\$. En solde 569,99\$.

CORRECTION: Cet article ne sera pas disponible pour cette promotion. Veuillez voir le magasin Sears le plus proche pour les articles qui sont disponibles.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS® 305383V

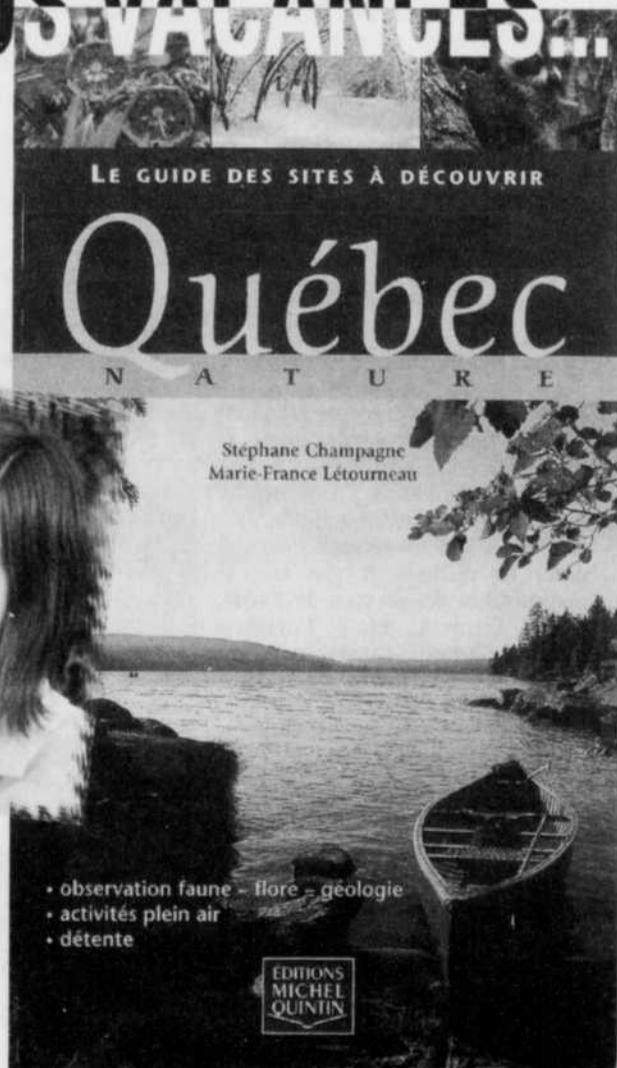
11 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 10 JUIN 2005

PLANIFIEZ VOS VACANCES...

avec les suggestions de deux auteurs de Granby

Marie-France Létourneau,
journaliste à La Voix de l'Est

et Stéphane Champagne,
photographe à La Voix de l'Est



• observation faune - flore - géologie
• activités plein air
• détente

EDITIONS MICHEL QUINTIN

70 ans
La Voix de l'Est

Québec nature
LE GUIDE DES SITES À DÉCOUVRIR

Dix exemplaires à gagner

Remplissez le coupon ci-bas et postez-le à :

Concours Planifiez vos vacances
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Casier postal 5686
Granby J2G 9L4

ou déposez-le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet, avant le mercredi 22 juin 2005 à midi.

Concours Planifiez vos vacances

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Téléphone : _____
Question d'habileté : 2005 - 1935 = ____ ans.
 Je suis abonné à La Voix de l'Est Je ne suis pas abonné

Le tirage aura lieu le 22 juin 2005 à 15 h à nos bureaux.
Les noms des gagnants seront publiés le samedi 25 juin.
Les règlements sont disponibles à La Voix de l'Est.

305303V

De façon générale, **Denis Grondin** et **Jean R. Petit** sont sur la même longueur d'ondes. Mais quand le président Jean, de l'Association socioculturelle de Granby et ses Villes jumelées, convoque une réunion au restaurant aussi tôt qu'à 8h30 le matin, eh bien là, Denis trouve que «petit Jean» est pas mal méchant.

En bedaine sur sa propriété de la rue Louis-Hébert, profitant de la belle température, **Gaétan Paré** surveillait la taille des arbres et des arbustes, un travail sûrement exécuté par quelqu'un qui s'y connaît mieux que lui. Il a raison, c'est bien fait et très joli.

Francine Hamel, qui a subi une opération à l'épaule droite l'an dernier, a été contrainte à se servir de son bras gauche. Tellement que celui-ci est «fatigué» et Francine doit porter temporairement une prothèse pour réussir à exécuter des travaux ménagers. Elle a eu beau crier: «y a-t-il un homme dans cette maison?», **André** ne l'a pas entendue...

Sylvie-Anne Richer, secrétaire de la Société d'arthrite de Granby et région, a produit un dépliant tellement joli en vue de la journée Grand élan pour l'arthrite du 24 août, qu'elle a eu droit à une motion de félicitations de la part des membres du comité. Le Grand élan pour l'arthrite se tiendra au Centre pratique InterGolf et offrira cette année quelques activités nouvelles et des prix fort intéressants, tant pour les participants que lors de l'encan silencieux.

Dominic Éthier vient d'être accepté en techniques policières au cégep de Sherbrooke. Est-ce avec la collaboration de **Michel Rouillard**? Peut-être que oui, peut-être que non, une chose est certaine, le jeune Dominic veut faire bonne figure dans cette carrière et connaître autant de succès que son «modèle» Michel, ce retraité qui a gravi plusieurs échelons à la SQ et terminé sa carrière comme responsable du protocole. Ce qui n'est pas peu dire.

Belle réussite que la journée spaghetti au profit de Ordina-Cœur, au restaurant Plus. Le personnel du resto et les membres de la sécurité publique de Granby, qui apportaient également leur contribution, ont servi 446 repas.

Benoit Desautels, des relations publiques de la SM, a grandement épâté son épouse **Julie**. Cette dernière était toute fière de constater comment «son» policier préféré était habile pour servir le café, et surtout nettoyer la table. Julie a bien hâte à la prochaine journée de congé de Benoit.

Cette journée était importante pour la famille. C'était en effet le 6^e anniversaire d'**Alexandra**, la fille de Julie et Benoit, probablement la plus jeune des convives, à l'heure du midi, en présence des grands-parents, **Denise** et **Yves Desautels**.

Toute l'équipe de la mercerie Jules Demers dit un gros bravo à **Runnan Demers** et son équipe des Elfes pour leur magnifique performance aux Jeux du Canada.

Je ne suis pas chanceux. C'est-à-dire que je suis chanceux de vous avoir comme lecteurs, mais je ne suis pas chanceux avec la casquette que j'ai commandée l'été dernier. **Art Mc Whinnie**, de Broderies de l'Estrie devait la mettre en production mercredi (il y a deux jours) mais comme c'était le tournoi de golf des Gens d'affaires du Club optimiste, il n'a pas pu le faire...

Le lieutenant **Jocelyn Desrochers**, directeur de poste de la SQ de la Haute-Yamaska, s'est présenté chez Piscine FMA, de Granby afin de faire analyser un échantillon d'eau de sa piscine. Le seul hic, c'est que la bouteille qui devait contenir l'échantillon était... vide. Le lieutenant a certes besoin de repos.

Mélanie Couture m'envoie une note pour féliciter **Mathieu Ostiguy** pour son premier «court circuit» et ses deux ballons sacrificiels. Si le «court circuit» s'est produit avant, sans doute que les deux ballons étaient... électrisants. Vas-y Mathieu, la saison est encore jeune et on t'en souhaite encore plusieurs, des circuits!

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Serge Dion, Bromont; Lise Pariseau, Bromont; Lise Laramée, Granby; Robert Dupont, Roxton Pond; Jean Beauregard, Granby; Curtis Skinner, Granby; André McLaughlin, Cowansville; Mélissa Bessette, Knowlton; Georges Dufresne, Waterloo; joyeux 33^e anniversaire de mariage à Diane et Michel Archambault, Roxton Pond. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Ohé! Bonheur droit devant

À l'occasion de la récente semaine des services de garde, sous le thème «Ohé! Droit devant!», les élèves de l'école de l'Assomption ont réalisé une murale représentant ce qui les rendait heureux dans le milieu. À gauche, la responsable du service de garde, Lucie Demers, et à l'arrière, Isabelle Grenier, l'instigatrice du projet.



archives La Voix de l'Est

Place au flamenco!

C'est ce soir, au Haut 3^e Impérial, que Patricia Maurice et ses élèves présenteront *Penas Flamenca*, un spectacle de flamenco que l'on dit à voir. Pour l'occasion, Patricia s'est entourée de quelques-uns des meilleurs musiciens de la région. Nos maîtres du flamenco seront de retour sur scène demain soir ainsi que dimanche après-midi.



Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 405-9321.

Réunion **Al-Anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Rencontre des **Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au centre municipal au 510, 9^{ème} rang à Ste-Brigide.

Bibliothèque Missisquoi: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-866-484-6664.

Soirée de danse sans fumée organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les vendredis

à 20h30, à l'hôtel le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 776-7913 et 372-9425.

Vente de vêtements au profit de la **Paroisse Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 18h et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Club d'âge d'or de Marieville: quilles à 13h, au salon Quillorama. Pratique de danse avec Bryan et Suzanne Horner à 19h30.

AFEAS Région Richelieu-Yamaska: souper-conférence à 18h30, accueil à 18h, au Domaine de l'Érable, 5760, rang des Érables, St-Hyacinthe. Info: 378-2401.

Collecte de sang organisée par **A. Lasonde inc.** en collaboration avec **Transport Robert**, de 9h à 16h, au Pavillon de l'Agriculture, 735 Principale, Rougemont.

VISITEZ TOUTES MES PROPRIÉTÉS

378-4120

PIERREBELLEFLEUR.COM

Informez-vous

sur mon programme de mise en marché garanti.

VEND
1 propriété
TOUS LES
4 JOURS
depuis 1995



REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



VENEZ LES ESSAYER!

SUPER VENTE DE VÉLOS À BATTERIES

DIRECTEMENT DE L'IMPORTATEUR

63 STE-THÉRÈSE
(cour arrière Coopexcel)

DE 10H À 19H
(450) 531-5804

DU JAMAIS VU!

eco cycle VOLTA SPORT

Les écoles sont démunies pour combattre la violence

LE SOLEIL

Les écoles secondaires du Québec ne font pas assez d'efforts pour combattre la violence qui sévit dans leurs murs. Pourvues de ressources faibles et surtout désorganisées, elles ignorent l'ampleur du problème, et sont mal préparées pour y remédier.

Le Vérificateur Général du Québec a déposé hier le premier tome de son rapport annuel, fruit d'une enquête exhaustive menée auprès de 25 commissions scolaires, 30 établissements, près de 140 professeurs et une dizaine de policiers.

Renaud Lachance y déplore le manque criant d'information sur la violence à l'école. Les actes graves sont rares, remarque-t-il, mais un seul établissement les a recensés systématiquement pour évaluer leur progression. Et «bien qu'il soit essentiel pour une école d'analyser son climat scolaire, seulement 37 % des écoles visitées ont validé leurs perceptions au moyen de données factuelles», écrit M. Lachance. De plus, «la seule information disponible au ministère ne permet pas de savoir si les bonnes mesures (pour contrer la violence) ont été mises en place et si elles ont

eu les effets souhaités.»

Connaissant mal leur situation, à peine plus de 30 % des directions d'école ont prévu un plan d'action dictant la démarche à suivre pour apporter un support aux victimes et aux auteurs de taxage, d'intimidation, vol, bagarres, alouette.

Aucun programme de prévention

Ce n'est pas tout. Les professeurs affirment qu'ils sont mal outillés, plus d'une école sur deux ne dispose d'aucun programme de prévention de la violence et, pire encore, le tiers des écoles consultées n'offrent aucune activité de sensibilisation aux jeunes.

Renaud Lachance recommande donc aux écoles d'adopter des protocoles d'intervention précis qui permettraient, entre autres, d'encadrer les mesures de répression des actes violents, une autre déficience relevée par M. Lachance.

«Plusieurs écoles font souvent usage de la suspension externe, alors que cette sanction devrait être utilisée avec parcimonie. Les élèves ne bénéficient pas des services des professionnels lorsqu'ils sont à l'extérieur de l'école, et il est reconnu

que la suspension externe a des effets négatifs tels que le décrochage scolaire et la délinquance.»

À Québec, aucune commission scolaire ne tient de statistiques sur la violence. «On ne veut pas se mettre la tête dans le sable, mais ce n'est pas un réel problème ici», indiquait hier Alain Vézina, porte-parole de la CS des Découvreurs. «La violence verbale, banalisée, est le mal le plus répandu», a précisé Guy Dumais, directeur de l'école De Rochebelle, où un seul échange de coups de poing aurait eu lieu au cours des deux dernières années. La situation y est un peu particulière: la présence d'un policier de trois à quatre jours par semaine permet de calmer les tensions.

Des étudiants interrogés à la sortie d'une autre école — dite «dure» — de Québec dressent un portrait similaire. Les «Ta gueule» et autres insultes fusent dans les corridors, disent les adolescents, mais ils s'y sentent en sécurité.

Les deux tiers des directions d'école consultées demandent une présence policière accrue à l'intérieur des murs. À l'heure actuelle, le réseau scolaire ne reçoit aucun budget particulier pour prévenir et contrer la violence dans les écoles.

GRANBY

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 073/2005
**CONSTRUCTION DE CONDUITES
 D'EAU POTABLE ET D'ÉGOUT
 ET TRAVAUX DE VOIRIE
 RUES ARCHAMBAULT ET PARADIS
 CLÔTURE: 28 JUIN 2005 à 14h00**

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14h00, heure locale en vigueur, le mardi, 28 juin 2005 pour la construction de conduites d'eau potable et d'égout et de travaux de voirie rues Archambault et Paradis.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus au coût de 50 \$ en espèces ou par chèque au nom de Ville de Granby, à compter du 10 juin 2005 à 9h00, au bureau des Approvisionnements, (tél.: 450-776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby, ou un cautionnement ou une garantie bancaire, d'une valeur au moins égale à 10 % du montant total de la soumission à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 10 juin 2005
 Thérèse P. Dion
 Directrice des Approvisionnements

Programme d'épandage d'herbicides du chemin de fer Montréal Maine & Atlantic (MMA)

Par la présente, MMA avise la population de son programme de contrôle de la végétation sur ses propriétés. La compagnie Asplundh Canada inc. (permis provincial P450433, n° tél. 1-800-908-9333) effectuera le contrôle des mauvaises herbes sur le ballast de ses corridors ferroviaires. Ceci afin d'assurer la sécurité du public et de ses employés. Si elle n'est pas éliminée, cette végétation peut notamment alimenter les feux le long de la voie et nuire à la qualité des inspections de l'infrastructure ferroviaire. Le programme se déroulera du 13 juin au 15 juillet 2005 dans les municipalités/villes suivantes: Abercorn, Ange-Gardien, Austin, Bedford (ville et canton), Bolton-Ouest, Brigham, Bromont, Bury, Cookshire, Cowansville, Dunham, East Farnham, Eastman, Eaton, Farnham, Frontenac, Hampden, Lac-Brome, Lac-Mégantic, Lingwick, Magog (ville et canton), Milan, Mont-Saint-Grégoire, Nantes, N-D-de-Stanbridge, Potton, Scotstown, Sherbrooke, Stanbridge Station, Ste-Brigide-d'Iberville, St-Étienne-de-Bolton, St-Hyacinthe, St-Jean-sur-Richelieu, St-Paul-d'Abbotsford, St-Pie (ville et paroisse), Ste-Sabine, Stukely-Sud, Sutton (ville et canton) et Westbury. Toute application d'herbicide sera effectuée par des applicateurs certifiés qui suivront les réglementations tant fédérales que provinciales. Tout corridor ferroviaire est un lieu dangereux et est une propriété privée dont l'accès au public (en dehors des endroits prévus à cet effet) y est prohibé en tout temps. Pour de plus amples informations, vous pouvez appeler M^{me} Diane Le Houllier, agr. au (514) 926-4582.

13 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 10 JUIN 2005

Ce soir, VENDREDI, dès 17h...
OUVERTURE OFFICIELLE!

Pour l'occasion,

sélection de
**PÉTILLANTS
 BURGERS**
 sur le grill en 2 pour 1

+ Chansonniers
 de 18h à 22h et autres surprises!

Nous sommes prêts,
 on vous attends!

Le **BORA** est fier d'accueillir au sein de sa grande famille le
Pleins de changements, pleins d'agréments

Réservation requise

450.372.7325 177, rue Empire, Granby



303827V

10

10

10

Guy Cloutier prêt à régler à l'amiable

Nathalie Simard le poursuit pour 1,2 million \$

Hugo Meunier

LA PRESSE

Guy Cloutier veut régler à l'amiable la poursuite civile de 1,2 million de dollars

intentée contre lui par sa victime Nathalie Simard.

Opposé à cette décision, l'avocat Claude F. Archambault a renoncé lundi à défendre son client. La nouvelle a été publiée hier dans le magazine *La*

Semaine, sous la plume de l'animatrice Renée-Claude Brazeau, qui avait travaillé de près avec Guy Cloutier sur le plateau de l'émission *Loft Story*.

L'avocat, qui représentait le pédophile depuis une semaine seulement, avait pour

je ne peux pas travailler avec des gants blancs», précise l'avocat.

M. Archambault est persuadé de détenir des arguments solides pour rejeter la poursuite au civil déposée le 25 mai contre le bourreau de Nathalie Simard. La poursuite se répartit comme suit: 800 000 \$ pour douleur, souffrance et inconvénients, 100 000 \$ pour la violation de ses droits fondamentaux, 300 000 \$ en pertes de revenus et 5578 \$ en honoraires de psychologie et frais de médicaments.

M^r Archambault estime que Nathalie Simard a déjà reçu une compensation pécuniaire d'un million de dollars de la part de Guy Cloutier au fil des années. L'avocat croit aussi que la victime a trop attendu avant d'intenter son recours. «Depuis quelques années, elle n'était plus sous son joug», croit l'avocat.

Il ajoute que la confession de Nathalie Simard prévue dans un livre, l'entrevue accordée à Paul Arcand en échange de 100 000 \$ et la reconnaissance de culpabilité de Guy Cloutier constituent plus que ce qu'obtiendraient la plupart des victimes de pédophilie. «Il va falloir que les gens reconnaissent qu'il (Cloutier) a le droit de redevenir un citoyen normal», plaide l'avocat, conscient que ses propos n'ont rien pour s'attirer le soutien populaire.

Selon M^r Archambault, Guy Cloutier ne sait pas encore ce qu'il fera à sa sortie de prison, lui qui pourra se présenter devant un comité de libération dès février 2006. «Il est davantage préoccupé par les effets qu'ont eus ses frasques sur sa famille», résume-t-il.

À cet égard, la sortie publique de Véronique Cloutier, qui a dénoncé les agissements de son père, aurait contribué à inciter Guy Cloutier à ne pas entreprendre de bataille contre Nathalie Simard. «Il savait qu'elle était traumatisée, mais il ne pensait pas qu'elle était autant affectée», tranche l'avocat.

Ce dernier ne cache pas que la décision de Guy Cloutier risque de jouer en sa faveur aux yeux de l'opinion publique.



archives La Presse

Guy Cloutier se retrouve sans avocat, Me Claude F. Archambault s'étant désisté parce qu'il est en désaccord avec son client.

sa part bon espoir de balayer la poursuite intentée contre Guy Cloutier et la compagnie Novem Communications, aujourd'hui la propriété de Véronique Cloutier. Les divergences d'opinions entre le client et l'avocat auraient mis fin à leur association.

Pas de gants blancs

Joint hier à son cabinet, M^r Archambault a d'entrée de jeu justifié son départ par le refus de Guy Cloutier d'engager une bataille judiciaire avec celle qui a été sa victime pendant plusieurs années. «Il (Cloutier) reconnaît ses fautes et ne veut pas soumettre Nathalie Simard à un contre-interrogatoire serré de trois ou quatre jours. Il ne veut pas qu'elle soit tourmentée ou blessée à nouveau», raconte l'avocat, qui rapporte les propos de son ex-client.

Claude F. Archambault aurait alors claqué la porte, refusant d'être menotté dans son travail. «Lui (Cloutier), il ne veut pas gagner cette cause-là, mais moi,

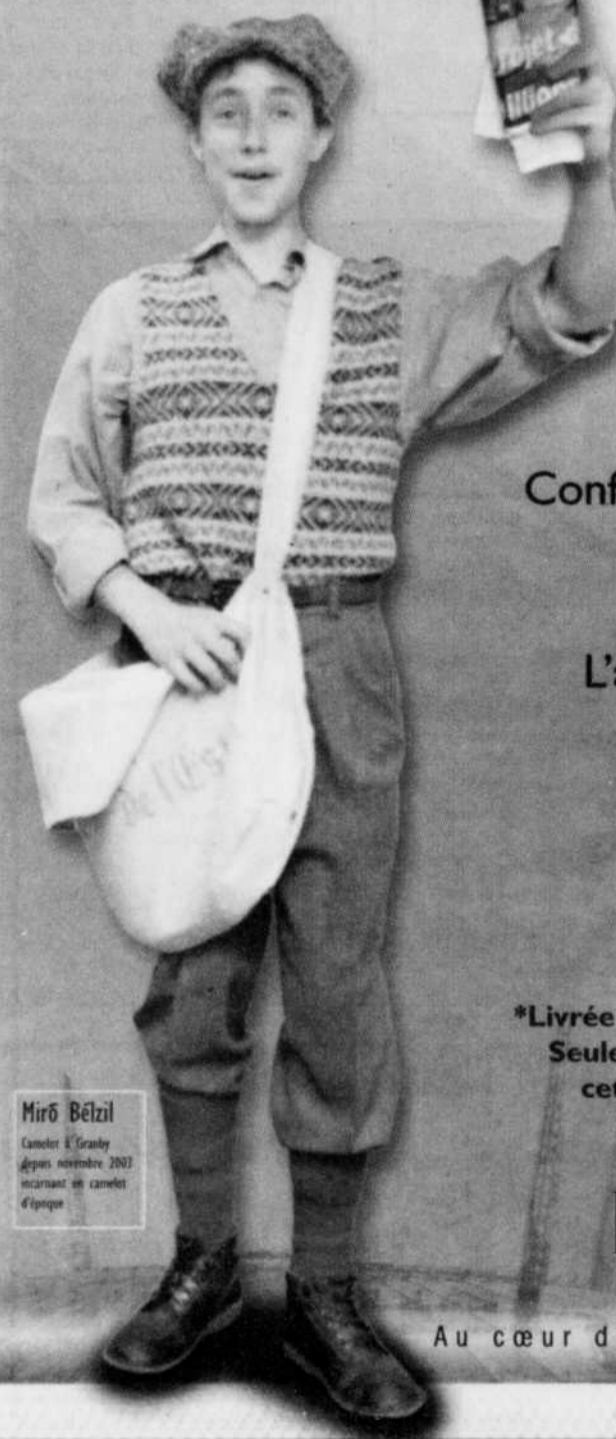
ÉDITION SPÉCIALE

DIMANCHE

70

La Voix de l'Est

19 juin 2005



1939

Horace Boivin accède à la mairie de Granby

1944

Conflagration à Cowansville

1962

L'autoroute 10 s'en vient

96 pages

*Livrée gratuitement à nos abonnés.
Seulement 70¢ en kiosque pour cette édition du dimanche.

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Mir6 Bétzil

Camérier à Granby depuis novembre 2007 incarnant un camérier d'époque

Aujourd'hui on fête!

Félicitations!

BONNE FÊTE TI-GUY

famillebessette.com

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
(450) 777-1171
SANS FRAIS 1 888 730-6666

BEN

en folie

Seulement les 11 et 12 juin 2005

Bouche-trou	75¢
Petite poutine	2\$
Petit cornet (molle ou dure)	1\$
Moyen cornet (molle ou dure)	1.50\$
Potion magique	2\$
Parfait	3.25\$



LA MEILLEURE
Poutine



**NOUVEAU
T-SHIRT**

Enfants 1,50 \$

Adultes 3,50 \$

599, Principale Granby



Bourse de Toronto

VENDREDI 10 JUIN 2005 - LA VOIX DE L'EST 16

Coup d'œil boursier

Vendredi 10 juin 2005

S&P/TSX ▲ 9 763,44 ▲ 55,56

Dow Jones ▲ 10 503,02 ▲ 26,16

DOLLAR ▼ 79,55 ▼ 0,35

Or (US\$) 423 \$ US

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks in section A et B.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks in section C.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

D & F

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks in section D & F.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

H & J

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks in section H & J.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

K & M

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks in section K & M.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Main table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for hundreds of stocks.

Main table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for hundreds of stocks.

Main table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for hundreds of stocks.

Main table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for hundreds of stocks.

Main table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for hundreds of stocks.

Main table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for hundreds of stocks.

Advertisement for BÉTONEL paint featuring a roller and text: 'Grattez jusqu'à 50% de rabais', 'Scratch up to 50% discount', '110 St-Charles Sud Granby 375-9449'.

Suite à la page suivante

Économie

Air Canada investit 6 milliards \$ pour de nouveaux Boeing

Le transporteur a obtenu les concessions nécessaires de ses pilotes

Allan Swift
MONTREAL (PC)

Le transporteur Air Canada, qui menaçait d'annuler sa commande de 32 nouveaux Boeing, est finalement parvenu, hier, à un accord de principe avec ses pilotes et devrait conséquemment donner le feu vert à la transaction évaluée à 6 milliards \$ US.

L'entreprise doit cependant attendre la ratification de l'entente avant de confirmer sa décision. Dans un communiqué, la société a indiqué qu'une assemblée des syndiqués devrait avoir lieu d'ici le 19 juin.

Annoncé le 25 avril dernier, le contrat avec le manufacturier américain était conditionnel à l'obtention de concessions de la part des pilotes. Air

Canada, qui a récemment complété une importante restructuration financière, poursuit ses efforts pour réduire ses coûts d'exploitation.

Comme c'est toujours le cas lors de l'introduction de nouveaux appareils, le transporteur a d'autre part dû discuter des salaires qui y seront associés ainsi que des modalités de formation du personnel.

La date limite pour la signature d'un accord avait d'abord été fixée au 10 juin. Elle a toutefois été repoussée d'une dizaine de jours «afin de donner suffisamment de temps pour l'achèvement du processus».

Besoin de «certitudes»

«Habituellement, on négocie quand on prend livraison de l'appareil, mais

je crois que l'Association des pilotes a compris qu'avant de faire un investissement de cette taille, nous avions besoin de certitudes», a expliqué le chef de la direction de la compagnie, Montie Brewer, à l'issue d'une cérémonie à l'aéroport Pierre-Elliott-Trudeau.

Air Canada était l'hôte pour la journée du premier appareil 777-200 LR, un long-courrier qui effectuait hier son vol inaugural entre Seattle (Washington) et Montréal. L'avion sera en démonstration au Salon aéronautique du Bourget, près de Paris, à partir de la semaine prochaine. Il fera ensuite des escales dans 21 autres villes, avant d'être livré à son acheteur, Pakistan Airlines.

L'entente entre Air Canada et Boeing prévoit la commande ferme de 18 avions B-777 et des droits d'achat sur 18 autres qui pourront être soit des long-courriers,

des cargos ou des nouveaux 777-ER. Les premières livraisons devraient avoir lieu dès 2006.

Air Canada acquerra en outre 14 Dreamliners, le tout nouvel appareil de Boeing. Ces avions, qu'on dit très économiques, seront disponibles à partir de 2010.

Mercredi, Robert Linton, le pdg de Gestion ACE Aviation, qui chapeaute Air Canada, a dit que ces appareils «changeraient la donne» en permettant à l'entreprise d'offrir de nouvelles destinations, notamment en Asie.

Si l'on tient compte de toutes les options d'achat, la valeur de la commande faite à Boeing pourrait atteindre 15,9 milliards \$.

Hier, à la Bourse de Toronto, l'action d'ACE a gagné 1,08 \$ pour terminer la séance à 41,43 \$.

600 000 nouveaux millionnaires

NEW YORK (AP) — L'économie mondiale a permis à 600 000 personnes d'accéder en 2004 à un club très envié, celui des millionnaires, selon un rapport sur la richesse dans le monde rendu public hier par la compagnie Merrill Lynch et le groupe de consultants Capgemini.

D'après ce rapport, 8,3 millions de personnes dans le monde ont fini l'année 2004 avec un million de dollars US ou plus en actifs financiers.

Leur fortune totale a augmenté de 8,2 % pour représenter 30 800 milliards \$ US en 2004, leur assurant le contrôle de près d'un quart de la totalité des actifs financiers mondiaux, selon Petrina Dolby, une dirigeante du groupe Capgemini.

Sans surprise, la classe des millionnaires a fait le plus de nouvelles recrues en Amérique du Nord grâce à la bonne croissance économique aux États-Unis l'an dernier.

Les États-Unis dépassent l'Europe pour ce qui est de l'augmentation de la richesse individuelle pour la première fois depuis 2001.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Norsat I	88200	1600	1570	1580	-0,020
Norske Sk	90075	3250	3170	3250	-0,050
Nortel 5 p	2900	17800	17500	17500	-0,100
Nortel 7p	6000	16700	16550	16640	+0,040
Nortel Net1017446	3620	3470	3550	+0,060	
Novelis	76225	30480	30350	30250	-0,050
North Ali o	78000	3050	3050	3050	+0,050
Northern Per25850	2250	850	850	850	-0,240
Northgate	1072128	1430	1350	1370	-0,060
Norwalk gr	1300	2240	1880	1880	-0,370
Nova Chem	313423	38780	38160	38300	-0,100
Novagold o	44380	9690	9350	9690	-0,190
Novartis	76225	30480	30350	30250	-0,050
Novocourt	3575	3080	3000	3010	-0,010
NQI drill a	65805	3700	3400	3550	+0,040
Nrcwrtr Fin	13439	30450	30210	30360	+0,060
Nrthn Orion A	4000	0490	0490	0490	-0,010
Nthstr Aer	25500	5180	5050	5180	-0,180
Nuinscop o	15900	0190	0170	0190	+0,020
Nutan Inc	3600	2000	2000	2000	-0,010
Nuvesta E	78200	14000	13750	14000	-0,300
O Y Ppty	107112	11820	12810	12830	+0,030
O1 Comm o	34725	0410	0395	0405	+0,000
Oculogics Inc	54074	10510	10280	10510	+0,010
Offshore o	1550	0720	0720	0720	-0,030
Oncolytic	2482	2450	4150	4290	+0,060
Ondine Biopht	2590	1650	1600	1600	-0,100
Onx C1	114107	19300	19090	19250	+0,000
Onx ent	21000	0230	0220	0220	-0,020
Opawica o	40280	0100	0090	0095	-0,005
Open Tex o	199733	19740	19500	19690	-0,060
Openmtr A1	4100	26470	26150	26470	-0,320
OPTI Canada	7975	26300	25900	26400	-0,250
Orbus	38300	0700	0600	0640	-0,050
Orizeon o	18900	1590	1500	1590	-0,010
Orvana o	4100	1060	1030	1060	-0,010
Orxlow Eq	4	0000	0000	0000	+0,000
Pac NW o	10000	0330	0320	0330	+0,015
Pac Rim J	65	0000	0000	0000	+0,000
Pac west	3600	8840	8700	8700	-0,040
Pacific North	9280	19250	19120	19250	+0,010
Paladin Res	138208	1020	0990	1000	0000
Pan Amer	37894	18300	17560	18300	-0,130
Pan amer wt	1000	6900	6900	6900	-0,600
Pan-ocean b	18500	27000	25800	26500	-0,100
Parlo o	22500	0800	0800	0800	-0,000
Parkbridge Ltd	723	4620	4550	4620	-0,030
Parment R	6305	15440	15130	15150	-0,300
Paton Sys	30737	21190	20500	20780	-0,410
Pathcon	401290	9430	9080	9150	-0,300
Paulin A	100	37400	37400	37400	-1,100
Pe Ben O	2000	9000	8000	8000	-0,000
Pebercon	11000	4500	4500	4500	-0,150
Perogine o	102450	2150	2100	2140	+0,040
Peru Copper	036700	1490	1450	1480	-0,010
Peru Copper	037000	1490	1450	1480	-0,010
Peru Copper	037000	1490	1450	1480	-0,010
Pet Val	9506	5000	4600	4600	-0,200
Petro C CV	796731	7360	7200	7290	-0,040
Petrobr	347912	3790	3550	3710	-0,040
Petrobr 0	326870	2350	2120	2300	-0,220
Petrobr 1	117615	37420	36130	37250	-0,640
PFB Corp	6000	5600	5500	5500	-0,150
Pinetree o	400	2060	2060	2060	-0,040
Pioneer M o	10000	0230	0230	0230	-0,000
Placer Dm	1466502	17430	16980	17320	-0,010
Platinum Grp	119900	0045	0035	0040	-0,005
Platinum Grp	055000	0900	0900	0900	0000
PLM Gr o	17778	0900	0900	0900	0000
Points Int'l O	57265	0840	0800	0840	0000
Power Corp I	295280	31200	30970	31060	-0,120
Power C Ap	1600	26200	26200	26200	-0,050
Power C Bp	4050	25950	25810	25920	-0,020
Power C Cp	3590	26400	26220	26260	-0,140
Power Fin	279780	32480	32270	32350	-0,020
Prairie Schoon	2175	13820	13750	13820	-0,320
Preclin D	2819537	49620	47700	49540	+1,640
Preclin o	51932	0270	0250	0260	-0,010
Prem brnd	1000	11000	11000	11000	-0,050
Prem IA	21760	12250	12100	12200	-0,010
Prem I p	12615	16550	16460	16460	-0,050
Printera	10000	0040	0035	0040	-0,010
Procon o	56850	0420	0390	0390	-0,030
Producers	12600	8800	8600	8800	-0,050
Prox Energy	1196362	10550	10450	10540	-0,120
Progress A	3000	14500	14400	14400	-0,150
Prometek o	500	3620	3620	3620	-0,200
Promet L o	1178414	0550	0540	0550	-0,020
Promet 2	260000	0620	0610	0610	-0,020
ProspCor	29722	3450	3350	3350	-0,040
Push Cor	14197811	3550	112	10013	010
Pulse	22263	0940	0900	0900	-0,040
Purcell	33672	2770	2650	2730	-0,010
Pure Gld o	132900	0065	0055	0055	0000
Pwr Fin D	3130	26800	26300	26800	-0,340
Pwr F 590	2805	26930	26800	26800	-0,180
Pwr Fin A	3050	25400	25060	25400	-0,000
Pwr Fin C	1460	26900	26510	26900	-0,040
Pwr Fin F	2870	26000	25610	26000	-0,180

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Pwr Fin J	1000	27000	27000	27000	-0,010
Pwr Fin K	3781	27320	27300	27320	+0,070
Q9 Networks	53175	8400	8300	8400	-0,050
QGX o	16500	2100	2020	2020	-0,030
QLT inc	160257	12100	11800	12030	-0,160
Quadra Mining	7074	5340	5200	5200	-0,150
Quintana B I	94213	2900	2860	2900	-0,400
Quebecor A	190	29160	29160	29160	-0,210
Quebecor w	1512	26000	25900	26000	-0,050
Quebecor w c	1724	27400	27200	27400	+0,150
Quebecor w d	1400	25560	25450	25500	-0,000
Quebecor w f1719235	23500	23140	23280	-0,270	
Questant	279288	0275	0250	0250	-0,010
Quest Capital	18812	1540	1530	1530	-0,040
Questerre o	138500	0410	0380	0395	-0,005

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Sixty split	28905	10750	10550	10710	+0,200
Sleeman B	11314	12200	12000	12180	+0,180
Smic m	8900	0920	0870	0900	-0,020
SNC Lavin	33587	69790	68350	69200	+0,210
Sobeys	10815	39300	38700	38700	-0,460
Solitecon	10342	4570	4410	4570	+0,060
Sollitane o	369	1650	1610	1610	-0,140
Sun Life Ip	2900	25240	25010	25240	+0,140
Sony Corp	300	44860	44650	44860	-0,730
Southern Platn	463100	2670	2630	2660	-0,140
Southern w	50000	0035	0035	0035	-0,000
Southwest	26000	0390	0385	0385	-0,015
Southwest o	50095	9600	9350	9550	-0,100
Spectra P1	14700	2300	2260	2300	+0,020
Spectra P2	7500	0630	0630	0630	-0,020
Spectrum	1400	1630	1540	1620	+0,040
Split Yield	330	0000	0000	0000	0000
Split Yld I	400	20600	20450	20600	-0,250
SR Telcom	32004	0400	0370	0370	0000
St Andrew o	475333	095	085	085	-0,005
Startec	8530	30500	30120	30350	-0,190

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Stratos GI	94555	9790	9650	9710	+0,060
Stressgen	105954	0160	0125	0140	-0,010
Stressgen	105954	0160	0125	0140	-0,010
Strongco Incom	1551014	250	14180	14250	+0,040
Stud Trans Ame	2600	13500	13460	13500	+0,040
Stylus Energy	12871	2400	2300	2350	0000
Sulliden o	280850	0580	0500	0540	-0,140
Sun Life Ip	2900	25240	25010	25240	+0,140
Sun life	704380	40750	40300	40410	-0,200
Sun Life Fin	66088225	050	24900	25000	+0,010
Sun Rype	4974	11450	11200	11380	-0,020
Sunco	1639443	53000	50750	52970	+1,920
Sunopt	8720	6240	6200	6200	-0,080
Synex Int'l o	2000	0465	0465	0465	+0,015
System R	141000	0005	0005	0005	-0,005
Systems	61100	1800	1570	1580	0000

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Tera Mng	40000	4400	4360	4360	-0,040
Terasan Inc	111737	28130	27900	28000	-0,050
Tesco	29244	13380	12870	12990	-0,230
Thd CGLiv	300	28900	28900	28900	+0,100
Therotech	13305	1690	1620	1630	-0,020
Thirty Five	1950	28290	27970	28290	+1,790
ThomCor	276190	42000	41920	41920	0000
ThomCor 2	2314	26590	26200	26200	-0,390
Thunder E	83555	7750	7700	7710	+0,010
Tiberon o	45508	2600	2500	2550	-0,050
Timinco	2000	0730	0730	0730	+0,060
Tirom o					

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h *

375-8888 / 375-VENDU

Télécopieur: 375-2195

Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

304219V



1003 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120



302994V

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

(450) 776-3578

(450) 378-8085 Téléc: (450) 776-2695
b.rouselle@videotron.ca



Bernard Rousselle



Agent immobilier affilié

302290V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

CANTON DE GRANBY maison à palier, 3 c.c., belles grandes pièces, très éclairé, terrain super privé, fenestration 2004. A voir absolument! 152,500\$. Contactez :

CHRISTIAN LALUMIÈRE

378-4120

Remax Professionnel C.L. ctr imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU

CANTON de SHEFFORD, par le PROPRIÉTAIRE secteur tranquille, bungalow rénové, 3 grandes chambres, bureau, salle à manger, piscine, poêle à combustion. Le tout sur environ 1 acre de terrain avec arbres matures. 155,000\$. A VOIR : www.lespac.com - Info 539-1429 ou 830-0572.

NOUVEAU

PAR LE PROPRIÉTAIRE, dans les limites de Canton de Granby - St-Paul, ch. Grande Ligne, bungalow 3 c.c., grand salon + salle à dîner, solarium, endroit paisible, impeccable, jardin d'eau, 2 balcons, asp. central, pl. bois franc, a/c, syst. d'arrosage. Sur rendez-vous (450) 379-5155

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

378-4120

L'équipe Lalumière



300795V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 COMMERCES À VENDRE

GRANBY, BOUTIQUE DE DÉCORATION, meubles et objets cadeaux, bon potentiel, prix raisonnable. Info : 776-4134

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: **378-4120**

Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

rés: 378-9940
cell: 775-9940

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Réal Couture

Pour du concret, Réal est prêt!

Bur. **378-8085**
Cell. **521-3908**

35 ans en immobilier

ROYAL LePAGE AVANTAGE

Les plus **ACTIFS** en immobilier

«HONORÉS PALME D'OR»
Merci chers clients

Maître-Vendeur Manon GÉNÉREUX
(450) 776-8968

Maître-Vendeur Clermont BÉLANGER
(450) 776-4170

ROYAL LePAGE AVANTAGE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

GRANBY, DUPLEX, rue Horner, 2x4%, bas présentement libre, taxes basses, grand terrain, secteur tranquille, 131,000\$. 450-658-2244.

509 CHALET À VENDRE

CHALET 3 saisons avec remise, bord d'un ruisseau, terrain boisé, très privé. Seulement 30,000\$.

RÉAL LABRIE, 378-4120
Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

QUAIS EN ALUMINIUM

Service de livraison et d'installation offerts

AUSSI:
• Produits en aluminium
• Soudure d'aluminium

Prix très compétitifs
TER-O-Concept inc.
Région de Sherbrooke
(819) 846-3333

513 TERRAINS À VENDRE

À VENDRE

ROXTON POND

Le dernier des plus beaux terrains, 240 pi riverain, 54421 pica, 4^{me} pica discutable.

INFO.: (514) 237-9970

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

106 ACRES, 90 acres en bois mature mélangé. 16 acres en prairie non cultivée, avec cottage centenaire, garage, beau ruisseau. Très très intéressant. Limites de Bonsecours et Eastman. 249,000\$.

RÉAL LABRIE, 378-4120
Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 STUDIO

Semi-meublé, eau chaude fournie, rangement et buanderie au s-sol, stationnement déneigé, aspirateur central, pas d'animaux. Références exigées. 378-4109 ou 770-2983

334 DENISON OUEST, 3^e très propre, éclairé, chauffé, eau chaude, tout compris. Libre 1er juillet. 372-5210

CENTRE-VILLE: GRANDS 1^{er}-2^e, meublés, bien éclairés, modernes, aspirateur central, intercom, remise. 375-6495

532 LOGIS À LOUER EN REGION

ROXTON POND, 919 Elmire, 5^e dans duplex, libre 1er juillet, très propre, eau très bonne, garage, patio privé, proprio sur place, endroit tranquille, pour pers. seule ou couple responsable. Pas d'animaux. Info : 372-3140

ST-CÉSaire : 3^e à 380\$/mois, libre immédiatement. Plancher flottant. Références requises. 469-0785.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

309 MASSÉ 4^e, pour juillet, 1er étage, pas d'animaux. Références exigées. Idéal pour personne seule. 295-2727

3^e au 2^e étage, non meublé, situé à l'angle des rues Robinson et St-Jacques. Info : 375-4492

3^e LIBRES 1er JUILLET demi-sous-sol, étage, semi-meublé, chauffé, éclairé, Boul. Fortin. Rue Simmond Sud. Références exigées, pas de chien, 410\$/mois et 425\$/mois. 776-0636

3^e semi-meublé, de préférence pour les personnes de 50 ans et +. Inf. 775-5310

4^e, 142 ST-GEORGES, plancher bois franc, grande chambre, pas d'inst. lav.-séch., 460\$ par mois chauffage inclus.

306 BOUL. BOVIN, 4^e, 2^e étage, avec très grand patio ensoleillé, possibilité de semi-meublé, aucun stationnement. 340\$ par mois. Info : 770-0887

4^e, 193 ou 205 SIMONDS SUD, à partir de 515\$/mois, rénovations à votre goût, 1er ou 2^e étage, libres 1er juillet ou 1^{er} août. Aussi 3^e, 3^e étage, pour juillet. Idéal pour couple ou semi-retraité, références et enquête de crédit exigées. Info : 450-405-7040.

4^e À LOUER au 763 rue Bussière, Granby, endroit propre et tranquille, câble inclus, libre 15 juillet, 550\$. 450-378-6203.

4^e dans triplex, plancher flottant et céramique, près du lac Boivin et piste cyclable, rue Du Populage, 695\$/mois. Christian, 531-9595.

4 1/2 NEUF, STYLE CONDO

Cuisine et salon à aire ouverte, bain podium, 1125 p.c., superbe architecture, plancher de béton, rangement, situé au 709 Carré St-Jacques. Prêt pour le 1^{er} juillet. IDÉAL POUR PERSONNE RETRAITÉE OU COUPLE CHERCHANT LA TRANQUILLITÉ. 675\$ à 685\$/mois. Contactez-moi pour plus de détails. Référence exigée.

NANCY CABANA,

agent imm. affilié
Royal LePage Avantage
450-378-8085 ou 450-531-6408

4^e REFAIT À NEUF, eau chaude fournie, situé au 201 Groulx. Pour personne seule ou couple. Ref. exigées. 293-8605, Steph. Rémi 539-0718.

77 PINARD, 3^e, 2^e étage, libre immédiatement. 337\$ par mois, couvre-plancher à neuf; 4^e libre 1^{er} juillet, rez-de-chaussée, 437\$ par mois, références exigées. Inf: 450-372-4024.

À LOUER AU 85-3 ALEXANDRA À GRANBY, 5^e spacieux et sécuritaire au 2^e étage d'un immeuble de 4 logements, plac. recouvert de tapis, chauffage électrique au frais du locataire, entretien du gazon et déneigement par propriétaire, inst. laveuse-sécheuse, 2 espaces de stationnement, espace de rangement, libre 1^{er} juillet 2005, 582\$/m. Info: 531-7008

BEAU GRAND 4^e situé au 949 Caron, 2^e étage du côté ensoleillé, avec salle de lavage, disponible le 1^{er} juillet, 515\$/mois. Info.: 375-3964 ou cell: 777-9876 ou 263-7694

**533 LOGIS À LOUER
A GRANBY****BEAU GRAND 4 1/2 STYLE CONDO
CONSTRUCTION 1990**

Plancher béton, recouvrements de plancher neufs. Bien situé, 2e étage, porte-patio, 480\$/mois. Enquête de crédit requise. Libre 1er juillet.
Info : 776-9219

CHALEUREUX 5% libre imm., dans triplex neuf, secteur résidentiel, coin Gince et Massé. Foyer, asp. central, remise, coin jardin, très grand balcon, ensoleillement ++ et préférence 35 ans et plus. Info: 450-521-2244

CONSTRUCTION NEUVE, GRAND 4 1/2 remise, près du lac Boivin. Libre imm., à partir de 635\$/mois. Au 438 Du Nénuphar. 531-9595 Christian.

GRAND 3 1/2 NEUF, au 2e, 475\$/mois, céramique, bois flottant, asp. central, remise, libre imm. Info : 378-2348

GRAND ET LUXUEUX 5 1/2, 1er plancher, endroit tranquille, 810 Ste-Etienne, libre 1er juillet. 378-3428 ou 378-3951

PLACE MASSÉ

5% pour 1er juillet; 5% pour 1er août
Tranquille. Références exigées. 776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE, très grand 5 1/2 685 \$ / mois, directement face au lac, foyer, 2 s. bains, plancher flottant, 100% béton. 776-8456; 776-4536

SECTEUR HAUTE-VILLE, très grand luxueux 3 1/2, 645 \$ / mois, face au lac, foyer, entrée lav-séch., plancher flottant, eau chaude fournie, libre 1er juillet. 776-8456; 776-4536

SECTEUR HAUTE-VILLE, 5% immeuble en béton, grand balcon, foyer, libre 1er juillet, 645\$ par mois. 776-8456 ou 776-4536

TRÈS GRAND 4 1/2, semi sous-sol, plancher céramique, tapis et peinture neuve, libre 1er juillet, sur rue Leroux, 465\$/mois. Ref. requises. 777-1509, cell.: 531-3215

**536 MAISONS
A LOUER EN RÉGION**

AU LAC BROME (Bondville), 2 c.c., accès privé au lac. Bail de 12 mois, 800\$/mois. Portes ouvertes le samedi, 11 juin, de midi à 15 h. Info: 860-543-1961

MAGNIFIQUE MAISON CANADIENNE à louer à la campagne, 8 pces, déneigement inclus, 800\$/mois, située au 632 Rg Sérphine à l'Ange-Gardien. Sylvie au 293-4696 (répondeur)

**537 MAISONS
A LOUER A GRANBY**

JUMELÉ, 3 c.c., sous-sol aménagé, près du lac Boivin et piste cyclable, rue Du Populage, 895\$ par mois. Christian au 531-9595.

**545 LOCAUX
A LOUER**

LOCAL À LOUER, IDÉAL POUR BUREAU,
COIFFURE OU MASSOTHÉRAPIE
775-5310

LOCAL COMMERCIAL, AU 260 ROBINSON SUD, Granby, 1,680 p.c.a., 750 \$ / mois, syst. d'alarme et enseigne inclus, libre imm. 378-6206 de 9 h à 16 h; de soir 372-0663

LOCAL COMMERCIAL à louer au 480 rue Guy (voisin de Loutec), 2,700 p.c.a., climatisé. Libre imm., 1,350\$/mois net. 450-521-7999.

**564 SERVICES
FINANCIERS****CONSOLIDATION
DE DETTES**

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois, 8 à 20 heures. 7 | 7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

**574 VENTES
DE GARAGE****000 - FAITES VITE**

AU 77 ROBINSON SUD, (SINGER)
Samedi seulement, 11 juin, 8 h à 14 h
Beaucoup d'articles, tout doit être vendu

**L'ARGENT EN TOTALITÉ À
L'EUCAN DÉFI TÊTES RASÉES**

11 et 12 JUIN, au 236 Hillview à Granby.
Ne pas se présenter avant 9 h a.m.

11 ET 12 JUIN : au 23, rue Rainville à Granby. Divers articles, meubles, vaisselle, outils, livres, etc. (À l'intérieur, en cas de pluie).

131, BOUL. MONTCALM, vendredi et samedi, 10-11 juin. En cas de pluie, remis les 17-18 juin. De tout à bon prix.

2 BBQ, décoration de jardin, de Noël, CD d'ordinateur, de musique, livres, etc. 86 Lasnier, Granby. Sam. et dim. 11-12 juin, si pluie remise à la semaine prochaine.

**574 VENTES
DE GARAGE**

47 DES ERABLES, STE-CECILE DE MILTON, près du Cimetière, vente de garage, vendredi, samedi et dimanche 10-11-12 juin. Vaisselle, jouets, bibelots, sac de golf neuf, tondeuse, meubles, linge d'adultes et d'enfants, 25 ch. beaucoup d'autres articles.

50 ROBINSON (RTE 112) Waterloo. Samedi et dimanche 11-12 juin. Articles ménagers et de restauration, vêtements, jouets, bibelots, meubles, décorations de Noël, balayeuse commerciale, scie radiale, outillage, etc.

73 MONTMORENCY, BROMONT le 11 et 12 juin, de 8h à 16h30. Plusieurs articles de maison, meubles et décorations.

Au 568, 3e Rang Ouest, St-Joachim

Art. de bébé, livres, antiquités, etc. Bienvenue à tous! Samedi seulement, 11 juin.

CAUSE: DÉMÉNAGEMENT, 1350, Ave St-Paul à St-Césaire, les 11 et 12 juin. Congélateur, chaise berçante, échelle, articles de jardin, pupitre antique, métal, etc. Poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse prêts à partir le 29 juin.

DÉMÉNAGEMENT, 15 Nice, Granby, ven. et sam. 10-11 juin. Mob. chambre, lit, poêle, frigo, mob. cuisine, chaise berçante, buffets, fauteuil, chaise lève-personne, chaise et bureau antique, acc. parterre, etc. 378-2251.

LE SAM. SEULEMENT, 11 JUIN, au 254, rue Papineau, Granby. Un peu de tout. Si pluie, remis au samedi suivant.

NEUFS ET USAGÉS, bijoux anciens, chaise roulante, tricycle pour adulte, liquidation bijoux argent, 200 montres, vieille vaisselle, comptoir de magasin, etc. Vendredi et samedi, de 9h à 17h au 16 Centre, Granby (ancien Terminus)

OH OH, ULTRA MEGA

VENTE DE GARAGE

Antiquités, bureau, set de salon, vaisselle, bicyclette d'enfant, et beaucoup d'autres choses. Le vendredi 10 et samedi 11 juin. Venez voir pour le savoir. Au 9, 9e rang Est, Canton de Granby, près de Dufferin. Inf.: 372-7414

VENTE INT. ET EXT.: beau temps, mauvais temps. De tout : vêtements, vaisselle, artisanat, livres, outils, app. électriques, matériel, etc. Au 372 Fréchette, les 11 et 12 juin, de 6h à 15h.

**576 DEMANDE
A ACHETER**

ACHÈTERAIS FOIN DEBOUT ou louerais ferme pour foin. Info. : 819-826-3010, cell.: 819-823-2845.

**600 DIVERS
ARTICLES**

1 TABLE DE BILLARD pour l'extérieur, en béton. Four à poterie avec beaucoup d'accessoires. Recycleur à "thinner". 405-6777

2 PNEUS 4 saisons Goodyear Eagle LS, pour petite camionnette, P255-65R15, 500 km d'usage environ, 200\$. 375-8488

ACHETONS CD, DVD, JEUX VIDÉO. Payons comptant. Le Spot, 267 Principale, Granby, 450-375-0555.

BATTERIES USAGÉES pour kart de golf, 6V, 45\$ ch. en échange.
Batteries Illimitées, 375-7766

BICYCLETTE orange et blanc, de garçon, 18 vit., presque neuve, valeur 250\$ laisse à 100\$. Info : Après 17 h 30 au 375-0318, Brigitte

BILLOTS DE BOIS FRANC: cerisier, merisier, frêne et pruche. De 8 pi à 16 pi. 539-3689

BOÎTES DE PLASTIQUE très solides, 75 chacune. Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h. Inf: 450-293-8131.

*** FRAISES ***

EN KIOSQUE nouvelle récolte

SALADE, ASPERGES, etc

2355 rue Principale, St-Paul d'Abbotsford

(Fraisière Lacroix)

Info : 379-9744

LES TROUVAILLES DE BOZO

726 Dufferin, Granby

Vente meubles, bibelots, antiquités, set de cuisine, vêtements et acc. d'enfant. Vaisselle. Faut le voir pour le croire. Tél. 378-5288 ou 372-7414

PANNEAU SOLAIRE ET ÉOLIENNE pour chalet et véhicule récréatif. Batteries Illimitées, 375-7766.

TABLE DE BILLARD en bois massif avec accessoires, ardoises, encadrée un pouce. Coût 4,800\$. A vendre: 2,300\$. 418-801-9468

**601 MEUBLES ET
ELECTROMÉNAGERS**

BIBLIOTHÈQUE MURALE 3 sections, blanche, très propre, 90\$. Divan-lit + fauteuil, 150\$. Lit d'eau king, 90\$. Le tout en très bonne condition et nég. Déménagement. 375-6383

CUISINIÈRE Westinghouse; mob. cuisine 4 chaises, 1 table, idéal pour chalet ou étudiant. Ens. de bureaux en mélamine, bureau blanc 4 tiroirs, bureau blanc genre secrétaire. Machine à coudre Singer. Le tout: très bon prix. Aucune offre raisonnable refusée. 777-8660; 521-0343

**601 MEUBLES ET
ELECTROMÉNAGERS**

ENS. C. À C., lit double, sommier et matelas incl., 700\$; lits superposés / futon, 500\$; ens. s. diner 4 places, en pin, 600\$; syst. audio-vidéo ainsi qu'ameublement à vendre. 450-293-1304

VENTE DE FERMETURE DE MAISON, mobilier de salle à manger colonial: table, 8 chaises, + berceuse, 2 vaisseliers, 3,000\$. et plusieurs autres meubles. Au 103 rue Roland, Cowansville. Inf: 263-4541.

602 ANIMAUX

1 APPALOOSA 15 ans, très doux, bien dressé, 1,850\$. Info : 450-242-4287

605 PISCINES

PISCINE HORS-TERRA, 24 pi. aluminium, 13 ans d'usage, bon état, avec chauffe-eau au gaz, marque Teledyne Laars, série 2, modèle ESG, 6 ans d'usage, bois du deck compris (25X12 pi), 1,100\$. Casque de moto pour femme, style full face, noir, gr. petit, comme neuf, 50\$, pour homme, régulier, gr. médium, 50\$. 777-7788 ou 1-819-846-6178.

606 BATEAUX

BATTERIES MARINES Starting, à 44,95\$ aussi batteries à décharge profonde à partir de 69,95\$. Batteries Illimitées, 375-7766

**QUAIS
EN ALUMINIUM**
Service de livraison et d'installation offerts

AUSSI :

- Produits en aluminium
- Soudure d'aluminium

Prix très compétitifs

TER-O-Concept inc.
Région de Sherbrooke
(819) 846-3333

**615 MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION**

**DU CHOIX
À Perte de vue**

Samedi & dimanche
seulement

Françaises
pin jointé
ou blanches

Masonite #1

45\$

2/1 pour

31, chemin Godin
Saint-Élie-d'Orford
(aut. 10, sortie 137)

(819)
563-3347



6400, rue Étienne-Racine
Saint-Hyacinthe
(Sainte-Rosalie)

(450)
799-0578

305650V

630 ESCORTES

★★★ **1 AGENCE 1 ROMANCE!** ★★★
Jolies séductrices et service pour gais.
Reçoit et déplace, confidentialité assurée.
Engageons. 578-2572

\$\$ MERCEDES \$\$

Asiatiques, italiennes, gaspésiennes
7/7-24/24 --- Info : 775-0523

DOUX ET TENDRE MOMENT
je vous reçois. Sélective, respectueuse.
405-4634

**★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★
PRIVÉ 450-776-4475**

♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥
Doux moments de tendresse
Info: Nouveauté, Engageons, hébergeons
☎ 24/24 - 7/7, 776-3410 ☎

632 MASSAGES

COIFFURE ET MASSAGE ÉROTIQUE, accueil personnalisé, lingerie féminine, bain détente, touchers sensuels, endroit privé. 450-469-4727

**MASSAGE DE DÉTENTE
Nicole, 450-375-2501****640 SERVICES
OFFERTS**

CHARPENTIER-MEUNISIER avec expérience, ferais travaux de tout genre, à bas prix.
(450) 469-5528, cell: (450) 775-5528

COUPE, TAILLE ARBRE**TAILLE DE HAIES****DÉBOISEMENT DE TERRAIN**

AU CONTRAT OU À L'HEURE

PAVÉ UNI

NACELLE POUR TRAVAUX EN

HAUTEUR DE TOUTES SORTES.

POSE DE TOURBE

Assurance responsabilité complète

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 776-0863

**615 MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION****640 SERVICES
OFFERTS**

S.P. SERVICES, GRANBY ET RÉGION. Entretien de terrain, pelouse et haie. Travaux extérieurs. Débitage de bois. Déneigement incluant entrée pavé uni. 577-1682.

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**646 MASSOTHÉRAPIE et
SOINS THÉRAPEUTIQUES****MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA
Granby. Info : 521-1331****MASSAGE**

Mme Labbé 777-4370 (Granby)

MASSAGE SUÉDOIS - MÉTAMORPHIQUE

Reiki - Balancement énergétique.

Louise Rebecka-Blais 375-8166

MASSAGE THAILANDAIS Vivez une expérience unique et exotique, à Sutton. Inf: 450-538-0363 Damien ou 514-975-7029.

**660 PERSONNEL
DEMANDE**

AIDE-CUISINIÈRE et **SERVEUSE** demandées.
Lucille, 378-0654 ou Jean, 450-242-2756

AIDE-DÉMÉNAGEUR si possible avec classe 3.
777-1174

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche de

CUISINIER(ÈRE)

avec expérience. Aussi

AIDE-CUISINIER(ÈRE)

Salaires avantageux, ambiance de travail agréable. Poste permanent à temps plein.

Inf: Michel ou Benoît Ouellet ou

Jean Lussier, Chef, 263-7331.

TRADER

Classified Media

est à la recherche d'un

DISTRIBUTEUR DE REVUES

Temps partiel

Secteur SA: Granby, Marieville,

Ange-Gardien et Roxton Pond.

Votre tâche consistera à distribuer notre gamme de revues dans les différents commerces des secteurs ci-haut mentionnés.

Vous devez posséder une camionnette et être disponible le jeudi; avoir de l'expérience comme distributeur est un atout considérable.

Si vous êtes intéressés par ce poste, communiquez avec nous au (514) 631-3942, poste 475 ou par télécopieur au (514) 631-2112

**TRANSPORT RHEAL
BEAUDRY**

est à la recherche de

Chauffeurs U.S.

ou broker U.S.

avec ou sans expérience

Permis classe 1 obligatoire

Nous offrons:

• Camions récents avec

convertisseur de courant

• Camion attiré

• Salaire de base: 0,33c/mille

• Retour à la maison 1 à 2 soirs

par semaine + fin de semaine

• 70% des voyages sont chargés

avant départ

• Réfrigérateur inclus

Téléphone:

(450) 531-9996 • (450) 522-0481

(450) 375-1744

660 PERSONNEL DEMANDE

BIJOUTERIE, COMMIS AUX VENTES ET SERVICE A LA CLIENTELE
25 heures semaine, personne mature avec expérience. Un bon sens de l'hospitalité et une bonne esprit d'équipe sont primordiales. Vous présentez avec CV en personne au 376 Boivin, Granby, du mardi au samedi.

Café de la Brûlerie

recherche un(e)
**CUISINIER
ET SERVEUSE**

Vous présentez au 4, rue de la Gare à Granby

Camelot de La Voix de l'Est,

c'est **COOL**

Des routes de livraison sont disponibles dans les secteurs suivants:

ACTON VALE

Rues Adam, Labonté, Labrecque, Loïsele, Notre-Dame et Tremblay

Les camelots de La Voix de l'Est ont tout pour être COOL. Ils font de l'argent, ont du plaisir et rencontrent des gens intéressants, tout en se gardant en bonne forme. Si tu es intéressé(e) à devenir camelot de La Voix de l'Est, appelle au

1-800-282-5232

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À FARNHAM**

pour les rues: Champlain, Dollard Ouest, boul. Normandie et Carré Normandie.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À GRANBY**

pour les rues: Adélaïde, Albert, Laval Sud, Notre-Dame, St-Denis, St-Jacques de 410 à 490.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIER(E) de jour sur semaine et fin de semaine. Se présenter avec CV au restaurant Chez Cora, 15 Simonds Nord, Granby.

CUISINIER(ÈRE) D'EXPÉRIENCE DEMANDÉ(E) à temps plein. Restaurant La Terrasse du Parc, au 335 Principale à Granby, demandez Sylvie, Manon ou Marc.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) temps plein et SERVEUR(EUSE). Bienvenue aux étudiant(e)s. Se présenter au 103C Route 139 à St-Alphonse de Granby, 777-0280 pour rendez-vous.

CUISINIER

à temps plein et à temps partiel
jour et soir
Bonnes conditions
Demandez David
Tél. 243-0404
www.aubergequilliams.com
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10

DÉBOSSELEUR avec expérience recherché, Rive Sud. Demandez Daniel (450) 658-1000

**DÉPANNEUR 4000 ST-CÉSaire
CAISSIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)**

Quart de nuit temps plein, du dimanche au jeudi. Vous présentez avec CV entre 8 h et 15 h au 2017 Route 112, St-Césaire.

CANDIDATS À LA GESTION

Deux représentants des ventes demandés avec possibilité de promotion dès la première année, pour la région de Granby et environs. Vous possédez un certificat de sec. V, DEP, Cégep ou plus et une automobile?
Pour une entrevue confidentielle, téléphonez au 372-0015 Jean-Guy St-Laurent.

CHAUFFEUR DE CAMION 10 ROUES Roll Off et de balai de rue, avec minimum 2 ans d'expérience. Dans la région de Bromont. Débrouillard et autonome. Envoyez c.v. au 534-5239.

CHAUFFEUR US

3 ans d'expérience, pour conduire camion Flat bed, à 0,40\$ et + du mille. 450-378-0680.

CHERCHE 2 CHARPENTIERS-MENUISIERS
Info : 534-1063

COMMIS VENDEUSES, temps plein et temps partiel. Appelez pour rendez-vous 450-243-4111 demandez Debbie ou Cynthia.



Château Bromont

DOMAINE HÔTELIER - HOTELS RESORT

Vous êtes disponible immédiatement?

Vous cherchez un emploi d'été ou un emploi permanent?

Vous êtes intéressé à apprendre un métier valorisant, et même plusieurs métiers?
Venez faire partie de l'équipe gagnante de 4 Grands Prix du Tourisme, 4 années de suite.
Château Bromont vous offre des postes de 32 heures / semaine et plus!!!

Les entrevues avec CV et sans rendez-vous auront lieu à l'hôtel du Château Bromont.
90, rue Stanstead à Bromont

QUAND ?

14 juin de 12 h à 14 h
14 juin de 17 h à 19 h
15 juin de 12 h à 14 h
15 juin de 17 h à 19 h

La réponse est immédiate suivie de la Tournée du Domaine pour les candidats embauchés. Les nouveaux employés commencent le travail dès le 16 juin !

RECRUTEMENT INSTANTANÉ... 30 EMPLOIS

1^{er} arrivé 1^{er} servi

Les postes les plus en demande sont :
Entretien ménager, Cuisinier, Aide-Cuisinier, Plongeur
Et plusieurs autres sont disponibles... Serveur et Réceptionniste.

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !

La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.



Tu es intéressé(e) ?
Communique dès maintenant à l'un des numéros suivants :
372-5232
1-800-282-5232

de 7 h à 16 h 30, lundi au vendredi

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Camelot de La Voix de l'Est,

c'est **COOL**

Des routes de livraison sont disponibles dans les secteurs suivants:

GRANBY

Rues Empire, St-Georges, St-Joseph, Clarence, Jogues.
Rue St-Jacques, de 150 à 280.
Rue Assomption, de 30 à 94 et de 95 à 140.
Rue Cowie, de 245 à 325.
Rue St-Antoine, de 60 à 135.
Rue St-Charles, de 135 à 195.

Les camelots de La Voix de l'Est ont tout pour être COOL. Ils font de l'argent, ont du plaisir et rencontrent des gens intéressants, tout en se gardant en bonne forme. Si tu es intéressé(e) à devenir camelot de La Voix de l'Est, appelle Sonia au

375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDE

HÔTEL CASTEL & SPA CONFORT

recherche
**Sauveteurs(euses)
Massothérapeute**

Préposé (e) à l'entretien et maintenance

Préposé (e) au Resto-Café

Nombreux avantages sociaux

Salaire compétitif

Présentez-vous au 901, rue Principale Granby (Québec) J2G 2Z5
Télécopieur : (450) 378-9930
Courriel: admin@castel.qc.ca

LA BELLE PROVINCE DE BROMONT recherche étudiants pour aide-cuisinier(ère) et caissier(ère), jour, soir et fin de semaine, avec ou sans expérience. Aussi serveuses demandées la fin de semaine. Eric au 450-534-0075.

LA CAGE AUX SPORTS

est à la recherche de:

CUISINIER(E) ET SERVEUR(E)

Se présenter au 750 rue Principale, Granby demandez François ou Jean-Sébastien.

LE JOURNAL DE MONTRÉAL recherche camelot motorisé pour Granby, secteur Boul. Leclerc, Dorion, Evangéline à St-Hubert. Inf.: Daniel Lapointe au 450-777-4542.

LOBLAWS de GRANBY

est à la recherche d'un(e)

DÉCORATEUR(TRICE) DE BOULANGERIE

Poste de 35 h semaine

Info: 777-2875, Nicole Lessard ou M. Robert Lafond.

MEDO PIZZA est à la recherche de réceptionniste, 18 ans et plus, avec expérience, temps plein et partiel, bon salaire. 378-1414.

PERSONNEL DEMANDÉ pour DÉPARTEMENT PRÊT A MANGER. Poste à temps plein. Se présenter au 98, Route 235, à l'Ange-Gardien.



CUISINIER(ÈRE)S
demandé(e)s
Temps plein et temps partiel

Se présenter au
791 Principale, Granby
Demander Greg ou Stéphane.

CHAUFFEUR LIVREUR
demandé

Classe 3
Temps plein

Se présenter chez
Patates Dino
71, rue Foch, Granby

Plastiques Cellulaires Polyform inc.

Nous sommes à la recherche d'un candidat idéal afin de combler le poste suivant:

AJUSTEUR DE PRESSE À INJECTION
POUR MOULER LE POLYSTYRÈNE
Temps plein de nuit

Exigences:

- Connaissance en mécanique
- Capable de travailler sous pression
- Dynamique et bonne capacité analytique
- Disponible jour, soir et nuit
- Disponible à faire du temps supplémentaire

Venez remplir une demande d'emploi au
845, boul. Industriel

Décès



DION
M. Laurent
1935 - 2005

À Bedford, le 7 mai 2005 à l'âge de 69 ans est décédé M. Laurent Dion. Il laisse dans le deuil son ex-épouse Mme Aline Bessette, ses enfants : Diane, Robert (Isabelle), Yvon, Claudette (Johnny), Pierrette (Jean) et Richard (Guy), ses petits-enfants : Yanik, Claudia, Sébastien, Véronique, Geneviève, Alex et Rebecca. Il était le frère de feu Noëlla (François), Murielle (Jean) et Gérard (Suzanne), il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles sœurs: Pauline (Aurèle), Lucille (Jean), Claire (feu Fernand), Ghislaine ((feu Gaston), Henry Guy) et Roland. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, Jessie et ses amis de Bedford.

La famille de M. Dion sera présente au

Funérarium
Denis Meunier Inc.
402, rue de la Rivière, Cowansville (Qué.) J2K 1N3
Tél.: (450) 266-6061 Téléc.: (450) 266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

Le samedi 11 juin 2005 à compter de 10 heures afin de recevoir les témoignages de sympathie, suivi d'une célébration de la parole à 11 heures en la chapelle du Funérarium.
(10)



DUSSAULT
Jean, o.m.i.
1932 - 2005

Le père Jean Dussault, Oblat de Marie Immaculée est décédé à l'hôpital du Haut-Richelieu le 6 juin 2005, à l'âge de 72 ans et 10 mois. Il était le fils de feu Georges Dussault et de feu Marie-Anna Émond.

Il fit ses premiers vœux le 26 juillet 1957 et a été ordonné prêtre le 19 janvier 1964.

Il est allé rejoindre ses frères: André, Roger, Louis et sa soeur, Huguette. En plus de sa famille religieuse, il laisse dans le deuil plusieurs frères et sœurs: Georgette (Albert Charbonneau), Paul (Margot Lafrenière), Marcel (Suzanne Lemire), Pierrette (Germain Sansregret), Jacques (feu Dolorès), Lise (Roland Lafrenière), Claudette (Roland Giguère), un beau-frère, Jean Bernard (feu Huguette Dussault) ainsi que de nombreux neveux et nièces, des cousins et cousines et plusieurs amis.

La dépouille mortelle sera exposée chez les Oblats de Marie Immaculée, 460, 1ère Rue à Richelieu, le vendredi 10 juin de 19 h à 21 h et le lendemain de 10 h à 14 h.

Il y aura une célébration de la prière, vendredi soir, le 10 juin à 19 h 30. Les funérailles auront lieu chez les Oblats au cimetière Oblat de Richelieu.

Direction funéraire
Yvon Desnoyers et fils
20 Des Carrières, Chambly
Tél.: (450) 658-8551
Téléc.: (450) 658-1146
danieldesnoyers@videotron.ca
(09,10)



POIRIER
Madame Lila
née Corey
1942 - 2005

Subitement, au Centre hospitalier de Granby, le lundi 6 juin, à l'âge de 62 ans est décédée Madame Lila Corey, fille de feu Madame Rose Perrott et de feu Monsieur Cecil Corey.

Elle laisse dans le deuil son époux, Monsieur Armand Poirier, ses enfants: Cécile (Jeff) et Michel (Francine), sa belle-mère, Léa Roy (feu Urbain Poirier), ses beaux-frères: Roger Poirier (Monique), André Poirier, Denys Poirier (Marianne), ses belles-sœurs: Gisèle Poirier, Monique Poirier, Denise Poirier et Suzanne Poirier ainsi que ses oncles et tantes, neveux, nièces, nombreux autres parents et ami(e)s.

Madame Poirier repose à la
Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 William
Cowansville, QC J2K 1K9
Tél.: (450)263-1212
Téléc.: (450)263-9557
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

La famille recevra les témoignages de sympathie le vendredi, 10 juin, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h et le samedi, 11 juin, de 9 h 30 à 10 h 30, suivis par les funérailles à 11 h en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Brome Missisquoi Perkins, 950 rue Principale, Cowansville, QC J2K 1K3 seraient appréciés (formulaires disponibles au salon).
(9-10)

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MÉTRO BRETON de Bromont

est à la recherche d'un
BOUCHER

Poste à temps plein. Salaire et avantages sociaux très compétitifs.

Apportez votre CV à M. Martin Gendron
au 89, boul. Bromont, Bromont
ou tél.: 450-534-5373

MÉTRO BRETON GRANBY

est à la recherche d'un(e)

RESPONSABLE

pour son département de la poissonnerie. Poste permanent. Avoir de l'expérience pour gérer des achats et l'inventaire.

Apportez votre C.V. à:
M. Yannick Coutu
65, rue Principale, Granby
Tél.: 378-9926

MÉTRO BRETON GRANBY

est à la recherche d'un(e)

COMMIS

pour son département des mets cuisiniers. Poste à temps partiel 25-30 heures semaine.

Apportez votre C.V. à:
Mme Murielle Perron
65, rue Principale, Granby
Tél.: 378-9926

MEUNERIE BENJAMIN

EST À LA RECHERCHE D'UN

CHAUFFEUR DEMANDÉ

pour livraison de moulée en vrac et en sacs. Permis classe 1 ou 3. Expérience un atout. 25 ans minimum. 40 heures semaine. Contactez Guy Benjamin 450-469-4841.

PIZZERIA DU MONT RECHERCHE

CUISINIER(E) et SERVEUSE

Avec expérience. Temps plein ou temps partiel. Au 200 Denison Est, Granby.
Inf.: Suzanne au 776-4444

PRÉPOSÉ(E) À LA PISCINE SAUVETEUR

et entretien

Exigences:
Cours de sauveteur
et premiers soins en règle
Travail saisonnier
450-243-0404
M. Laliberté
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10

PRÉPOSÉ (E) AUX BÉNÉFICIAIRES

De jour et de nuit, dans une résidence de personnes âgées. Poste temporaire.
Demandez Johanne au 375-4684

RAPID PIZZERIA

recherche

LIVREUR

Du vendredi au dimanche soir (10 h. env)
Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby

RÉCEPTIONNISTE

à temps plein et partiel

disponibilité de 7 jours
bilingue, bonne apparence,
informatique

Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10
Sophie Laliberté, dir.
450-243-0404
sophielaliberte@aubergequilliams.com

RÉCEPTIONNISTE-COMMISS COMPTABLE AVEC EXPERIENCE

EXIGENCES:
- Bilingue, minimum 2 ans d'expérience sur un poste similaire.
- Connaissance du logiciel Acoumba (Fortune 1000)

- Autonome, dynamique, avec de très bonnes relations interpersonnelles.
Prière de remettre votre C.V. en personne chez Pavnat Inc., 25 rue Pacifique Est à Bromont. Tél. 450-534-1250

RECHERCHE 2 COMPAGNONS PEINTRES commercial, dans la région de Bromont. 375-5066

RECHERCHE AIDE-INSTALLATEUR DE POMPE Connaissances en plomberie et électricité, savoir souder à l'arc seraient des atouts. 378-2919

RÉSIDENT H.N. PARENT recherche CUISINIER (E) avec expérience Disponible à compter de juin. Prendre rendez-vous au 372-0723

SERVEUR (EUSE) pour restaurant de fine cuisine italienne à Cowansville, à temps partiel ou à temps plein. 263-8772 ou présentez-vous au 512 Principale à Cowansville.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

REMORQUAGE SHEFFORD

recherche

CHAUFFEURS DE DÉPANNEUSE PLATE-FORME ET CAMIONS LOURDS

Postes à temps plein
Apportez votre CV au 53 Martin, Granby
Info: 375-0607

RESTAURANT LA PETITE MARMITE requiert les services d'une SERVEUR(EUSE) bilingue, avec expérience en salle à manger, 30 à 35 h par semaine, poste permanent. Pour rendez-vous, 378-9617, demandez Erwin.

SERVEUR(EUSE)

demandé(e), expérience

Cuisine française

Bonnes conditions

Ghislain 450-243-0404

Auberge Quilliams

5572 Lakeside, Lac Brome

Sortie 90, aut. 10

SERVEUR(EUSE) TEMPS PARTIEL

De jour. Restaurant Fauchoux

Appelez au 777-2320 entre 10h30 et 11h30

SERVICE À LA CLIENTÈLE.

Travail par téléphone et courriel. Connaissance de Window et Outlook. Bonne ambiance de travail, souriante, positive. Avoir de l'entregent. Bon esprit d'équipe. Envoyer votre cv à:

accouting@moneyhome.com
Inf.: 450-405-4777, Fax: 450-405-4777

Service Laitier AGRI-PRO

recherche

REPRÉSENTANT (E)

VENDEUR (EUSE)

pour fournitures de ferme

Poste permanent,

à temps plein de jour, 40 h / sem.

EXIGENCES:

- Secondaire terminé
- 1 à 2 années d'expérience
- Expérience dans la vente ainsi que des connaissances dans le domaine agricole
- Personne fiable avec de l'entregent
- Permis de conduire classe 3
- Bilinguisme

SALAIRE À DISCUTER.

Faites parvenir votre C.V. au:

81, Route 235

Ange-Gardien (Québec) JOE 1E0

Télé.: (450) 293-1511

Courriel: agri-pro@qc.aira.com

à l'attention de M. Yvan Houle

SUPER "C" de GRANBY

est à la recherche de

EMBALLEUR(EUSE) DE VIANDE

Disponible en tout temps.

Poste de 30 à 35 heures semaine.

ASSISTANT (E) - GERANT (E) D'ÉPICERIE

De nuit, à temps plein, 40 h semaine

COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT

Disponible en tout temps. 30 à 35 h semaine

Venez remplir une demande d'emploi au Super C, 120 St-Jude Nord à Granby

UNIMAT

RODONS INC.

est présentement à la recherche d'un

COMMIS-VENDEUR

avec expérience dans la quincaillerie et les matériaux de construction. Bilinguisme serait un atout important. Salaire concurrentiel et avantages sociaux.

Faites parvenir votre c.v. avant le 10 juin à:

Unimat Rodons inc.

Ressources humaines

621, des Erables

Brigham (Québec) J2K 4C2

URGENT! LIVREUR, TÉLÉPHONISTE, SERVEUSE DEMANDÉ(E)S. Présentez-vous au 243 Principale à Granby, avec votre C.V. ou appelez 777-1633

VERTURE GRANBY RECHERCHE

PRÉPOSÉ À L'ÉPANDAGE Salaire entre 9\$ et 14\$ l'heure. Bienvenue aux pré-retraités en bonne condition physique. Demandez M. Ferland au 1-866-771-1001.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

NANNY DEMANDÉE À SUTTON pour garder un bébé de 1 an à domicile, 3 jours/sem. ou plus. (450) 538-4134

670 AUTOS

95 CHEVROLET LUMINA, 4 portes, noire, entièrement équipée, air climatisé, carrosserie et mécanique A1, 3,995\$. 777-2540, 375-8369.

95 PLYMOUTH ACCLAIM 4 portes, 6 cyl., carrosserie et mécanique A1

94 PLYMOUTH COLT 2 p. aut.
Inf.: 777-2540, 375-8369

670 AUTOS

BUICK LE SABRE 2002, 47,300 km, 8 pneus, 17,000\$. 777-1576

CHEVROLET CAVALIER Z24 1999, rouge, man., 110,000 km, prix 6,800\$. Info: 469-5389

CIVIC DX hatchback 1999, noir, aut., 288,000 km, toit, antirouille, méca. A1, 4,800\$. 450-295-2499.

FORD ESCORT 1993, 190,000 km, intérieur très propre, 4 pneus d'hiver neufs + 2 pneus d'été. 1,200\$ nég. 531-9441 ou 777-0474

FORD TAURUS SE familiale 99, t. équipée, A/C, V6, 24 valves, parfaite condition, 143,000 km, 4 pneus d'hiver. 6,400\$. 372-4074; 775-4200

MUSTANG 1997 modèle de base, manuel, 115,000 km, rouge, climatiseur, très propre, fille proprio., 6,995\$. Inf.: 531-8120

REPLISSAGE D'AIR CLIMATISÉ pour autos, camions et tracteurs, à partir de 39,95\$. Réfrigérant écologique.
Batteries illimitées 375-7766

TECHNICIEN EN SUSPENSION ET MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Avec expérience. Travail temps plein, très bon salaire, très bonnes conditions. Inf: 378-9903 ou se présentez chez Ressorts Auto Ménard, 1151 rue Principale, Granby, entre 8 h et 18 h.

671 FOURGONNETTES

2003 CHEVROLET ASTRO, 51,000 km, balance de garantie de GM, prix 18,500\$.
Info: 450-246-4543 (Lacolle)

95 LUMINA APV 7 passagers, très propre, mécanique A1, 4,795\$
Inf.: 777-2540, 375-8369

DODGE CARAVAN 1994, incluant 4 roues et 4 pneus d'hiver, bonne condition, 1,650\$. Cause: achat autre véhicule. 450-532-5436

672 CAMIONS

SEULEMENT 18,900\$, Chevrolet Blazer LS 2003, 2 portes, aut., 4x4, climatiseur, groupe remorque, portes aut., 32,000 km, impeccable.
Info: 450-770-8017

673 MOTOCYCLETTES

HONDA GOLDWING 2003, orange brûlé, avec équipement, en bonne condition, 23,000\$ nég. 450-293-3448

KAWASAKI NINJA 600 1996, verte, très propre, 35,000 km, prix 4,800\$ nég. Info: 469-5389

MOTO CR 250, 2003, esthétique A1, prix 4,500\$. 450-548-5635

MOTO SHADOW 1988, tout équipée, très propre. Info: Après 18 h au 450-531-0527

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

YAMAHA 1996 Wovoring, 350 cc, 4x4, en bonne condition, 3,300\$ demandé. Fernand au 450-531-7816

678 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE Palomino, 1999, tout équipée, auvent, cuisinette, prix: 5,900\$. 450-263-7647 ou 450-521-3341.

680 TRACTEURS

PELLE KOMATSU 200, 1984, bonne condition, 30,000\$. Inf: 450-776-4822 (Cell.).

TRACTEUR ZETOR 52 hp, 1991, 2 roues motrices, avec pelle Allied, 2,500 heures, 9,000\$. 450-295-3331

673 MOTOCYCLETTES

VENEZ LES ESSAYER!

SUPER VENTE
DE VÉLOS À BATTERIES
3 JOURS SEULEMENT

DIRECTEMENT DE L'IMPORTATEUR!

63 STE-THERÈSE
(cour arrière Coopexco)

DE 10H À 19H
(450) 531-5804

DU JAMAIS VU!

eco cycle VOLTA SPORT 301700V

Décès



LACASSE JACQUES
Mme Johanne
1956 - 2005

Subitement à sa résidence, le 8 juin 2005, à l'âge de 49 ans, est décédée Mme Johanne Jacques, née Lacasse, épouse de Alain Jacques, demeurant à Roxton Pond.

Outre son époux Alain, elle laisse dans le deuil sa fille: Christine Lacasse Jacques; ses petits-enfants: Florence et Émile, sa mère: Marie-Berthe Lacasse (feu Denis Lacasse); sa belle-mère: Léande Brodeur (feu Dore); ses frères et soeurs: Yves Lacasse, Nicole Lacasse (André), Alain Lacasse (Christine), René Lacasse; son beau-frère: René Jacques (Christiane), ses précieuses amies: Judy Waterhouse et Lise Bourassa, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Mme Lacasse repose au salon de: **Les Jardins Funéraires Bessette** 997 des Colombes (angle St-Jude) Granby

Tél.: (450) 777-1171

ou 1 888 730-6666

Télec.: (450) 777-4393

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: samedi, jour de la célébration de la Parole à compter de 14 h 30. La célébration de la Parole aura lieu le samedi, 11 juin 2005 à 16 heures, en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette. Suivie de l'inhumation au cimetière St-Pie. (10-11)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

CORNE DE L'AFRIQUE
URGENCE
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX



CHAMPIGNY DUCHARME
Liliane (Lili)
1920-2005

En ce beau dimanche du 5 juin 2005, à l'âge de 84 ans, dans tout son amour, entourée de ceux qu'elle aimait, nous a quitté Mme Liliane (Lili) Ducharme, née Champigny, épouse de feu Raymond Ducharme, demeurant à Granby et autrefois de Ste-Cécile-de-Milton.

Les funérailles auront lieu le samedi 11 juin 2005. Le convoi funèbre partira du:

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.O.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Ste-Cécile-de-Milton. Les heures d'accueil seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h au Salon.

Elle était la mère de Germain (Denise Paquette), Luc (Murielle St-Amant), feu Milton, Claudette (André Robert), Marcel, feu Marc. Elle était la grand-mère de Bruno, Catherine, Robin Ducharme, Marc-André Robert et l'arrière-grand-mère de Félix, Miguel D.-Allarie et Rose-Marie Ducharme. Lui survivent ses 2 soeurs: Armande Bélanger et Georgette Ducharme ainsi que son beau-frère et ses belles-soeurs: M. Mme Roger Desautels (Juliete), Germaine Cabana Champigny ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et de nombreux ami(e)s.

La famille désire remercier l'équipe d'oncologie du C.H.G., plus particulièrement Michèle Naud, pour les bons soins prodigués à Mme Ducharme pendant toutes ces années. Elle était membre des Filles d'Isabelle, Cercle Marie-Immaculée 010720 de Granby. Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. 09-10-11



LALIBERTE BESSETTE
Mme Léasse
1905 - 2005

Au Centre d'hébergement Villa Du Boisé à Drummondville, le 8 juin 2005, à l'âge de 100 ans et 2 mois, est décédée Madame Léasse Laliberté, épouse de feu Josepha Bessette, demeurant à Drummondville.

Elle laisse dans le deuil son neveu et ses nièces: Adrien Gagné (Stella Lussier), Noëlla Laliberté (Clément), feu Gertrude Laliberté (Charles), Diane Gagné (Claude), ainsi que ses autres parents et amis. La famille désire remercier les infirmières Linda et Louise et le personnel du Centre d'hébergement Villa Du Boisé pour les bons soins prodigués à Mme Bessette.

Madame Bessette repose au salon de

Les Résidences Funéraires Bessette

1112, rue St-Joseph

Valcourt, Québec

Tél.: 450-532-2200

ou 1-888-730-6666

Télec.: 450-539-3035

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: samedi, jour des funérailles, à compter de 10h jusqu'au départ du salon à 13h30. Les funérailles auront lieu le samedi, 11 juin 2005 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Bonsecours, suivies de l'inhumation au cimetière de Lawrenceville. (10-11)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

REECE VAN TILBORGH
Andrew
1990 - 2005

Accidentellent, à Rawdon, Qc, le 4 juin 2005, est décédé Andrew Reece Van Tilborgh, à l'âge de 14 ans, demeurant à Stanbridge East. Andrew laisse dans le deuil ses parents, Mary 'Bonnie' Reece, Michael Van Tilborgh, sa soeur Jennifer, ses grand-parents, oncles, tantes et plusieurs amis.

La famille recevra vos témoignages de sympathie à la

Joseph Dion & Fils
à l'écoute de vos besoins...

215, rue Rivière, Bedford, (Qué) J0J 1A0
Tél.: (450) 248.2911 • Téléc.: (450) 248.3749
josephdionfils@sympatico.ca

le lundi 13 juin 2005 de 13 h à 15 h, suivi par les funérailles à la maison funéraire à 15 heures. En guise de sympathie, des dons à la famille seraient appréciés. (10)



LESPÉRANCE
M. Gérald
1933 - 2005

Au Centre hospitalier de Granby, le 5 juin 2005, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Gérald Lespérance, époux de Mme Gaétane Lagrandeur, demeurant à Ste-Anne de la Rochelle.

Outre son épouse, Gaétane, il laisse dans le deuil ses enfants: Christiane (François Bourassa), Sylvain (Francine Sénécal), Guylaine (Claude Landry); ses petits-enfants: Dominic (Véronique Dubois), Anne (Sébastien Léveillé), Sébastien (Marie-Pier Dubé), Nicolas (Stéphanie Daigneault), Catherine et Myriam L., Jonathan, Valérie, Karl, Éric, Marc, Lisa, Marie-Claude, Vicky. Ses arrière-petites-filles: Laury et Amélya. Il était le fils de feu Léonidas Lespérance et de Aldéa Daigle. Le frère de: Jeannine (Germain Larivière), feu Irène (feu Clément Mainville). Le beau-frère de: Jeanne-Mance, Georges-Émile (Jeannine Ferland), Bernadette (feu Roland Obuchon), Jean-Guy (Lucille Dupont), Paul-Maurice (Madeleine Lebeau), André (Marianne Sénécal), Claudette (feu Henri Laverrière), Nicole (Denis Pelletier), feu Gilbert (Micheline Fredette), feu Denis (Marianne Brouillard), Urbain (Lise Caron). Il laisse aussi ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Sous la direction de

Les Résidences Funéraires Bessette

5034 Foster, Waterloo

Tél.: (450) 539-1606

1 888 730-6666

Télec.: (450) 539-3035

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 11 juin 2005 à 11 heures en l'église de Ste-Anne de la Rochelle. Suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, jour des funérailles, directement à l'église, à compter de 10 h. (9-10-11)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



LACASSE
Renald
1951 - 2005

Au CHUS Fleurimont, le 8 juin 2005, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Renald Lacasse, époux de Mme Hélène Dubois, demeurant à Lawrenceville.

Outre son épouse Hélène, il laisse dans le deuil ses enfants: Guy Lacasse, Guylaine Lacasse (Stéphane Cadieux), Chantale Lacasse (Martin Meunier); ses petits-enfants: Chloé Cadieux, Daphnée Meunier, Étienne Meunier, Alycia Meunier; sa mère, Yvette Gilbert (feu Léonidas Lacasse); ses frères et soeurs: feu Ange-Aimé Lacasse, Claudette Lacasse (Marcel Poulin), Jean-Paul Lacasse (feu Monette Fortier), Denis Lacasse (Linda McKinnon), Yvan Lacasse (Lyne Drouin); ses beaux-frères et belles-soeurs: Marie-Ange Cleary Dubois (feu Billy Cleary), Aline Dubois (Florian Beauregard), Lucien Dubois (Huguette Gravel), Jean-Paul Dubois (Claudette Beauregard), Jacques Dubois (Joanne Blanchard), Pierrette Dubois (feu Alain Ratté), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier son médecin traitant le Dr Yvan Lussier du CLSC de Valcourt et son équipe ainsi que sa pharmacienne Nathalie Roy de Familiprix de Valcourt, pour les bons soins prodigués à M. Lacasse.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la parole à compter de 12 h (midi). La célébration de la parole aura lieu le samedi 11 juin 2005, à 14 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.
suivie de la mise en place à Granby au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette. (9-10-11)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

C.A.L.A.C.S.
CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL
450-375-3338

C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL

450-375-3338

Joseph Dion & Fils
à l'écoute de vos besoins...
215, rue Rivière, Bedford, (Qué) J0J 1A0
Tél.: (450) 248.2911 • Téléc.: (450) 248.3749
josephdionfils@sympatico.ca

le lundi 13 juin 2005 de 13 h à 15 h, suivi par les funérailles à la maison funéraire à 15 heures. En guise de sympathie, des dons à la famille seraient appréciés. (10)

Vous connaissez nos services professionnels
Découvrez nos modalités exceptionnelles!
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
Éric LeSieur Gilles LeSieur
60, boul. Pie IX, Granby • 777 1414 • www.ja-lesieur.com

Statistiques

VENDREDI 10 JUIN 2005 - LA VOIX DE L'EST 24

Baseball

Ligue nationale Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Washington	33	26	559	-
Philadelphie	32	28	533	1 1/2
Atlanta	31	28	525	2
New York	31	28	525	2
Florida	29	27	518	2 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	38	21	644	-
Chicago	31	27	534	6 1/2
Pittsburgh	28	30	483	9 1/2
Milwaukee	28	31	475	10
Cincinnati	23	35	397	14 1/2
Houston	22	35	386	15

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	34	25	576	-
Los Angeles	31	28	525	3
Arizona	31	29	517	3 1/2
San Francisco	24	33	421	9
Colorado	19	39	328	14 1/2

Mercredi 8 juin
Houston 4 N.Y. Mets 1
Interligue
Chicago Cubs 2 Toronto 0
Florida 5 Seattle 4
L.A. Angels 8 Atlanta 4
Washington 7 Oakland 2
Pittsburgh 6 Baltimore 1
Philadelphie 2 Texas 0
Cincinnati 11 Tampa Bay 9
N.Y. Yankees 12 Milwaukee 3
Boston 4 St. Louis 0
Chicago White Sox 15 Colorado 5
Cleveland 6 San Diego 1
L.A. Dodgers 3 Detroit 1
Minnesota 10 Arizona 0
Kansas City 4 San Francisco 1

Jeudi 9 juin
Houston à N.Y. Mets
Interligue
Cleveland à San Diego
Kansas City à San Francisco
Texas à Philadelphie
Oakland à Washington
Seattle en Floride
Tampa Bay à Cincinnati
Minnesota en Arizona

Vendredi 10 juin
Milwaukee à Philadelphie, 19h05.
Interligue
Boston à Chicago Cubs, 14h20.
Detroit au Colorado, 17h05.
Tampa Bay à Pittsburgh, 19h05.
Seattle à Washington, 19h05.
L.A. Angels à N.Y. Mets, 19h10.
Oakland à Atlanta, 19h35.
Texas en Floride, 19h35.
Toronto à Houston, 20h05.
N.Y. Yankees à St. Louis, 20h10.
Kansas City en Arizona, 21h40.
Chicago White Sox à San Diego, 22h05.
Cleveland à San Francisco, 22h15.
Minnesota à Los Angeles, 22h40.

Samedi 11 juin
Milwaukee à Philadelphie, 19h05.
Interligue
Oakland à Atlanta, 15h15.
Boston à Chicago Cubs, 15h15.
N.Y. Yankees à St. Louis, 15h15.
Texas en Floride, 18h05.
Tampa Bay à Pittsburgh, 19h05.
Seattle à Washington, 19h05.
L.A. Angels à N.Y. Mets, 19h10.
Baltimore à Cincinnati, 19h10.
Oakland à Atlanta, 19h35.
Texas en Floride, 19h35.
Toronto à Houston, 20h05.
N.Y. Yankees à St. Louis, 20h10.
Kansas City en Arizona, 21h40.
Chicago White Sox à San Diego, 22h05.
Cleveland à San Francisco, 22h15.
Minnesota à Los Angeles, 22h40.

Ligue nationale Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
DeLee Chic	58	217	45	82	378
NJohnson Wash	58	204	35	70	343
Cabrera Flo	55	209	36	70	335
Pujols STL	59	230	43	76	330
Barnes Col	54	225	40	74	329
BClark Mil	59	249	44	82	329
BAbreu Phi	60	217	44	71	327
CDelgado Flo	56	203	33	65	320
Casey Cin	54	207	26	66	319
Gruzdzielanek STL	55	210	33	67	319

Points - DeLee, Chicago, 45; BClark, Milwaukee, 44; BAbreu, Philadelphie, 44; Pujols, St. Louis, 43; Barnes, Colorado, 40; BGiles, San Diego, 40; JKent, Los Angeles, 40; LGonzalez, Arizona, 40.

Points produits - CaLee, Milwaukee, 55; DeLee, Chicago, 52; JKent, Los Angeles, 49; Pujols, St. Louis, 47; Burrell, Philadelphie, 47; BAbreu, Philadelphie, 44; Nevin, San Diego, 42; CDelgado, Florida, 42.

Coups sûrs - BClark, Milwaukee, 82; DeLee, Chicago, 82; Jturus, Los Angeles, 77; Pujols, St. Louis, 76; Barnes, Colorado, 74; BAbreu, Philadelphie, 71; Cabrera, Florida, 70; Eckstein, St. Louis, 70; NJohnson, Washington, 70.

Doubles - Wilkerson, Washington, 22; MGiles, Atlanta, 20; CaLee, Milwaukee, 19; DeLee, Chicago, 18; Coursey, Arizona, 18; CDelgado, Florida, 18; BGiles, San Diego, 17; Lawton, Pittsburgh, 17; Biggio, Houston, 17.

Triples - Reyes, New York, 7; Holliday, Colorado, 4; JWilson, Pittsburgh, 4; Pierre, Floride, 4; Furcal, Atlanta, 4; Lamb, Houston, 4; DRoberts, San Diego, 4.

Circuits - DeLee, Chicago, 17; Dunn, Cincinnati, 15; CaLee, Milwaukee, 15; BAbreu, Philadelphie, 15; Pujols, St. Louis, 14; Floyd, New York, 14; Glaus, Arizona, 13.

Buts volés - Furcal, Atlanta, 21; Taveras, Houston, 17; Reyes, New York, 16; BAbreu, Philadelphie, 15; Freel, Cincinnati, 14; Rollins, Philadelphie, 13; Pierre, Floride, 12.

Lanceurs (six décisions) - Morris, St. Louis, 7-0, 1.000, 3,43; Eaton, San Diego, 8-1, 889, 3,48; PMartinez, New York, 7-1, 875, 2,45; Willis, Floride, 10-2, 833, 2,13; Rusch, Chicago, 5-1, 833, 2,07; Peavy, San Diego, 5-1, 833, 2,67; LHernandez, Washington, 8-2, 800, 3,45.

Retraits - PMartinez, New York, 104; Peavy, San Diego, 84; Carpenter, St. Louis, 83; BMyers, Philadelphie, 82; Clemens, Houston, 80; Zambrano, Chicago, 75; Beckett, Floride, 72.

Victoires protégées - Isinghausen, St. Louis, 17; Mesa, Pittsburgh, 17; CCondero, Washington, 16; BWagner, Philadelphie, 16; Hoffman, San Diego, 16; Lidge, Houston, 14; Lyon, Arizona, 13.

Ligue américaine Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
BRoberts Bal	52	206	39	76	369
CGuillen Det	45	169	25	60	355
Damon Bos	55	233	42	79	339
Tejada Bal	59	241	43	79	328
ARodriguez NYY	59	216	48	70	324
Vantek Bos	50	180	28	58	322
Logan Det	51	167	24	52	311
Mora Bal	59	236	38	73	309
GAnderson LAA	56	223	27	69	309
ISuzuki Sea	57	235	40	72	306
MYoung Tex	56	235	41	72	306

Points - ARodriguez, New York, 48; Asonano, Texas, 44; Teixeira, Texas, 43; Tejada, Baltimore, 43; Damon, Boston, 42; MYoung, Texas, 41; ISuzuki, Seattle, 40.

Points produits - ARodriguez, New York, 53; Tejada, Baltimore, 50; GAnderson, Los Angeles, 48; DOrtiz, Boston, 47; Sexson, Seattle, 45; Teixeira, Texas, 43; MRamirez, Boston, 43.

Coups sûrs - Tejada, Baltimore, 79; Damon, Boston, 79; BRoberts, Baltimore, 76; Mora, Baltimore, 73; ISuzuki, Seattle, 72; MYoung, Texas, 72; Teixeira, Texas, 70; ShStewart, Minnesota, 70; ARodriguez, New York, 70.

Doubles - Tejada, Baltimore, 20; Blalock, Texas, 17; Winn, Seattle, 17; DOrtiz, Boston, 17; JRodriguez, Detroit, 17.

Triples - Szemere, Cleveland, 6; ISuzuki, Seattle, 6; Rios, Toronto, 5; DeJesus, Kansas City, 5; Figgins, Los Angeles, 5; BRoberts, Baltimore, 5; Inge, Detroit, 5.

Circuits - ARodriguez, New York, 19; Tejada, Baltimore, 17; Asonano, Texas, 15; Konerko, Chicago, 15; Teixeira, Texas, 14; DOrtiz, Boston, 14; VWells, Toronto, 13; Sexson, Seattle, 13.

Ligue junior Rive-Sud Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.			
Richmond	11	8	2	18	9	25	
Montréal	8	4	1	3	8	2	16
Portland	9	4	2	3	13	11	15
Vancouver	7	4	1	2	12	3	14
Seattle	7	4	1	2	7	3	14
Minnesota	8	3	1	4	14	10	13
Porto Rico	8	3	2	3	12	13	12
Atlanta	10	3	5	2	11	17	11
Rochester	8	3	4	1	13	11	10
Charleston	10	2	6	2	8	16	8
Virginia Beach	13	1	8	4	11	21	7
Toronto	11	0	7	4	12	22	4

Mercredi 8 juin
St Constant 6 Granby 7
Brossard 4 St Constant 15
Dimanche 12 juin
St Constant à Longueuil, 19h30
Lundi 13 juin
Longueuil à Brossard, 19h30

Ligue midget AA Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	N	Moy.	Diff.
Roussillon	9	1	0	900	-
Mauricie	10	3	0	769	1/2
Val-Richelieu	9	5	0	642	2
Drummondville	5	5	1	500	3 3/4
Gouvémeurs	6	8	0	428	5
Sherbrooke	4	6	2	416	4 1/2
Marie-Victorin	3	5	0	375	5
Ht-Richelieu	3	9	0	250	7
Granby	2	9	1	208	7 1/4

Mercredi 8 juin
Vallée Richelieu 9 Ht-Richelieu 6
Sherbrooke 9 Drummondville 5
Jeudi, 9 juin
Marie-Victorin vs Roussillon
Vendredi 10 juin
Aucune partie
Samedi 11 juin
Mauricie vs Roussillon, 10h
Haut-Richelieu vs Marie-Victorin, 13h
Mauricie vs Roussillon, 13h
Dimanche 12 juin
Mauricie vs Gouvémeurs, 11h
Vallée Richelieu vs Marie-Victorin, 13h
Mauricie vs Gouvémeurs, 14h
Granby vs Haut-Richelieu, 15h
Vallée-Richelieu vs Marie-Victorin, 16h
Granby vs Haut-Richelieu, 17h30

Ligue Élite du Québec Classement

SENIOR DIVISION 2

Équipes	PJ	G	N	P	PPF	BP	BC	Pts
Lasalle/Lakeshore	3	2	1	0	0	7	4	7
Québec	3	1	2	0	0	5	2	5
CSVR	3	1	1	1	0	7	4	4
Laval	3	1	1	1	0	6	6	4
St-Léonard	3	1	1	1	0	4	4	4
Ht-Richelieu	3	1	0	2	0	4	7	3
Granby	3	1	0	2	0	5	9	3
St-Bruno	3	1	0	2	0	8	10	3

Football Ligue canadienne Calendrier pré-saison

Mardi 7 juin
Saskatchewan 14 Calgary 18
Jeudi 9 juin
Ottawa à Montréal
Vendredi 10 juin
Winnipeg à Edmonton, 21h00.
Samedi 11 juin
Hamilton c. Toronto, 19h00. (à Halifax)

Automobile Autodrome Granby Classement des pilotes

DIVISION MODIFIÉE

1-22- Gino Clair (1)	115 pts
2-61- Steve Poirer	108
3-46- Martin Roy	98
4-3- Claude Brouilard	94
5-39- Clément Thémien	90
6-21- Yan Bussière (1)	86
7-46- Kayle Robidoux	85
8-73- Alain Boisvert	84
8-1- David Hébert	84
10-11- Réal Lafrance	77

DIVISION SEMI-PRO

1-41- Michel Codrène (2)	134 pts
2-91- Jean-Paul Daigneault	118
3-11- Stéphane Larivière	117
4-87- Michel Tessier	95
5-2- Stéphane Dubuc	94
5-49- Mario Gagnon	94
7-3- Normand Voghell	93
8-10- Gaëtan gatién	83
9-22- Frédéric Lussier	80
10-08- Richard Bertrand	73

DIVISION SPORTSMAN

1-8- François Beckstedt (1)	118 pts
1-77- Alain Mathieu (1)	118
3-7- Patrice Demers	95
4-45- Keven Beauchage	93
5-88- Eric lefebvre	85
6-9- Daniel messier	80
7-97- Michel Chicome	76
7-27- Michel Dussault	76
9-56- Yan Larivé	74
9-33- Robin David	74

DIVISION 4 CYLINDRES

1-23- Maxime Michon (2)	141 pts
2-7- Robert Larocque	129
3-3- Alain Poirer	123
4-67- Eric Messier	119
5-9- Jean-René Larocque	118

DIVISION 6 CYLINDRES

1-10- Maxime Pelletier (2)	139 pts
2-9- François Châtelain	124
3-6- Kevin Haine	118
4-21- Yves Trudeau	12
5-3- Alain Poirer	93
5-71- Steve Messier	93

Basketball Association nationale Séries éliminatoires

Quatrième tour FINALE (Quatre de sept) SAN ANTONIO C. DETROIT

Jeudi 9 juin
Detroit à San Antonio
Dimanche 12 juin
Detroit à San Antonio, 21h00.
Mardi 14 juin
San Antonio c. Detroit, 21h00.
Jeudi 16 juin
San Antonio c. Detroit, 21h00.
Dimanche 19 juin
x-San Antonio c. Detroit, 21h00.
Mardi 21 juin
x-Detroit à San Antonio, 21h00.
Jeudi 23 juin
x-Detroit à San Antonio, 21h00.

x - si nécessaire.

Hockey Ligue américaine Séries éliminatoires

Mercredi 8 juin
Philadelphie 2 Chicago 1
(Philadelphie mène la série 3-0)
Vendredi 10 juin
Chicago à Philadelphie, 19h05.

Soccer Ligue USL Classement

Mercredi 8 juin
Rivière-du-Loup vs Ailes du Québec (2), 13h
Victoriaville à Trois-Rivières, 19h
Dimanche 12 juin
Rivière-du-Loup à Laval, 14h
Sherbrooke à Coaticook, 19h
Lundi 13 juin
Coaticook à Trois-Rivières, 20h
Ailes du Québec à Laval, 20h

Alexandre Vinokourov remporte la 4^e étape

MONT VENTOUX (AP)

Le Kazakh Alexandre Vinokourov (T-Mobile) a remporté hier la quatrième étape du Critérium du Dauphiné Libéré disputée entre Tournon-sur-Rhône et

le Mont Ventoux sur 182km. L'ancien vainqueur de Paris-Nice, troisième du Tour en 2003, a lâché ses adversaires dans le dernier kilomètre d'ascension du Ventoux et s'est imposé après quatre heures 7,23 minutes de course, avec six secondes d'avance sur l'Espagnol Jose Gomez

Marchante (Saunier Duval). Le Belge Wim Van Huffel (Davitamon Lotto) a pris la troisième place de l'étape, à 16 secondes. Quatrième à 37 secondes du vainqueur au sommet du «Géant de Provence», une montagne qu'il n'a jamais dominée, l'Américain Lance

Armstrong (Discovery Channel) est désormais deuxième au classement général, à 21 secondes du leader, son compatriote Levi Leipheimer (Gerolsteiner). «C'était une ascension difficile», a commenté le sextuple vainqueur du Tour de France.

«J'ai essayé de monter à mon rythme, de rester dans mes limites et de suivre les autres devant. C'était dur à la fin. Je ne dirai donc pas que c'était super. Je ne dirai même pas que ça s'est bien passé. Je n'étais pas assez bon aujourd'hui. J'ai beaucoup souffert, je suis un peu déçu.»

Charles Francis athlète de l'année à Massey-Vanier

COWANSVILLE (FB)

Charles Francis, de l'équipe de natation de Cowansville, a été choisi à titre d'athlète de l'année (niveau provincial ou supérieur), lors du gala des sports de l'école Massey-Vanier.

Le nageur de 16 ans a connu une année fort chargée, marquée notamment par l'obtention d'une place aux Jeux du Canada. Ces derniers auront lieu en août, à Regina, en Saskatchewan.

Charles Francis a en outre été choisi pour défendre les couleurs de l'équipe canadienne, lors du Festival olympique de la jeunesse, en janvier 2005, à Sydney, en Australie, site des Jeux olympiques en 2000. Il avait alors récolté une médaille de bronze au 200m dos.

Il participait d'ailleurs à une autre compétition de natation, en Ontario, lors de la tenue du gala des sports de Massey-Vanier.

Plusieurs autres étudiants ont été honorés lors de ce gala des sports de l'école cowansvilloise. La nageuse Laura Lussier a reçu le trophée remis à l'athlète ayant le mieux concilié les études et le sport.

Isabelle Messier, qui évolue en basket-ball et en soccer, a obtenu le titre d'athlète féminine de l'année. Louis-Philippe St-Martin, qui a fait partie des formations de football et de basket-ball, a pour sa part été choisi à titre d'athlète masculin de l'année.

Fait intéressant, la Coupe Massey-Vanier décernée à l'équipe de l'année a été l'objet d'une égalité entre la for-



Laura Lussier a reçu le trophée remis à l'athlète ayant le mieux concilié le sport et les études.

mation juvénile de football et le club féminin de basket-ball AA.

Au total, pas moins de 75 trophées différents ont été remis dans un total de 10 catégories différentes.

Sophie Dandenault, Marielyne Labonté, Catherine Rivard et Étienne Gagnon, quatre élèves de secondaire V, ont animé cet événement.

Marie-Claude Surprenant deuxième en Ontario

BROMONT

Marie-Claude Surprenant a continué sa séquence de bons résultats, en Coupe Canada de vélo de montagne, en prenant le deuxième rang lors de la troisième étape tenue à Hardwood Hills, en Ontario.

La jeune athlète évoluant dans la catégorie junior avait auparavant décroché la première place lors des deux tranches tenues à Bromont et à Mont-Tremblant.

Marie-Claude Surprenant sera donc d'attaque pour sa participation au championnat canadien de vélo de montagne, en fin de semaine, au Mont Ste-Anne, près de Québec.

Par ailleurs, les membres du Club sportif Bromont ont bien fait lors des courses présentées à Baie St-Paul et Mont-Tremblant.

Francis Morin a brillé avec une première place chez les cadets dans ces deux courses. Samuel Gazaille a aussi fait sa marque avec une première position chez les minimes à Baie St-Paul et un deuxième rang à Mont-Tremblant.

Samuel Waterhouse (pee-wees) a raté le podium de peu avec une quatrième place à chaque occasion. Caroline Surprenant (minimes) a obtenu pour sa part une quatrième place et un huitième rang, alors que Philippe Depault (minimes) a fini au

quatrième échelon et en 10^e place.

Charles Hamel (5^e et 6^e), Pauline Durocher-Cloutier (5^e et 9^e), Audrey Goyet (4^e une fois), Bastien Goyet (5^e), Frédérique Joncas (6^e et 7^e), François Eugster (9^e et 12^e) et Camille Morin (10^e) ont aussi terminé parmi les 10 premières places.

Du côté de la catégorie senior élite, Guido Visser (3^e en Coupe du Québec et 4^e en Coupe du Canada) ainsi que Mathilde Hupin-Debeurme (7^e en Coupe du Québec et 14^e en Coupe du Canada) ont réussi à se démarquer. Élise Robidoux-Tétreault (seniors experts) a par ailleurs pris le sixième rang une fois.

Frédéric Vachon a bien fait en senior sports avec une cinquième place et un 11^e rang, alors que Simon Lajoie a obtenu la septième place à deux reprises. David Durette (6^e) et Sylvain Messier (8^e) ont également bien paru dans cette catégorie.

Emmanuel Depault (12^e et 16^e chez les pee-wees), Sylvain Audet (12^e maîtres sport), Dominic Lallier (13^e et 19^e cadets), Jean-Marc Couture (14^e maîtres sport), Sébastien Beauvais (16^e maîtres experts), Yves Eugster (17^e et 28^e maîtres sport), Martin Atchinak (18^e et 28^e minimes), Alexis Savard (24^e et 38^e minimes), Jim Waterhouse (21^e maîtres sport), Guy Mercure (22^e maîtres sport), Marc Olivier-Poissant (25^e cadets) et Louis-Philippe Déragon (30^e cadets) étaient aussi en lice.

En bref

Camp de basket-ball de Granby en juillet

GRANBY- La deuxième présentation du camp de basket-ball de Granby aura lieu du 4 au 15 juillet, à l'école secondaire Sacré-Coeur.

Tout comme l'an dernier, Brian Kent (entraîneur de l'équipe juvénile AAA de Granby) et Philippe Côté-Jacques qui vient de compléter sa carrière avec le Rouge et Or de l'Université Laval, agiront à titre de responsables

de ce camp.

La première semaine du camp sera réservée aux élèves de niveau primaire, de 4^e année à 6^e année.

La deuxième semaine regroupera les étudiants de secondaire I-II-III.

Le coût d'inscription a été fixé à 100 \$ par personne.

Les personnes peuvent s'inscrire en communiquant avec Brian Kent (776-1738) ou par courriel: philcj23@hotmail.com ou briankent@videotron.ca.

Athlétisme Adrénaline: bonne récolte au championnat régional scolaire

GRANBY (FB)

Les membres du club d'athlétisme Adrénaline ont bien fait lors du championnat régional scolaire, et ce, autant dans la région Richelieu que dans celle des Cantons-de-l'Est.

Ce championnat régional scolaire servait à déterminer les athlètes qui prendront part au championnat provincial, présenté à l'école Heritage High School, à St-Hubert, à la fin de juin.

Sophie Parent-Banachowski, de l'école l'Envolée de Granby, s'est illustrée avec une récolte d'une médaille d'or et deux d'argent, lors du championnat régional des Cantons-de-l'Est, présenté à l'Université de Sherbrooke.

La jeune athlète a fini en tête au 60m haies (10:54s) et au deuxième rang au 80m (11:46) et au saut en hauteur (1m45).

Sa collègue Aurélie Bolduc, de l'Envolée, a aussi brillé avec une récolte de deux médailles d'or, soit au saut en hauteur (1m56) et au saut en longueur (4m52).

Léandre Lajeunesse-Bériault, de l'école secondaire J.-H.-Leclerc, a raté le podium avec une quatrième place dans deux épreuves (800m et 1200m) et un septième rang (lancer du disque).

Cédric Gélinau, de l'école l'Envolée, a obtenu un rendement similaire avec une quatrième position dans deux épreuves et un septième rang à une occasion. Cloé Cousineau, de la même école, a pris le septième rang à une reprise et le 10^e à une occasion.

Éloïse Rheault, de l'école Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, a fait sa marque au championnat régional Richelieu avec une médaille d'or et une d'argent, lors de l'événement tenu à l'école Armand-Racicot à St-Jean-sur-Richelieu.

Elle a fini en tête au 80m haies

(12:64) et au deuxième échelon au saut en longueur (4m76), en plus de décrocher la quatrième place au 200m.

Benjamin Phaneuf, de l'école Sacré-Coeur, a obtenu la deuxième place au 100m haies (18:24) et le troisième rang au 100m (12:07). Il a en outre pris la quatrième position au triple-saut et fini au cinquième échelon au saut en longueur.

Patricia Godue, de l'école Massey-Vanier de Cowansville, a été l'autre médaillée avec une première place au saut en hauteur (1m48). Elle a aussi obtenu le sixième rang au 200m et le septième au saut en longueur.

Jean-Michel Grenon-Godbout, également de Massey-Vanier, a obtenu son meilleur résultat au 200m avec un quatrième rang. Il a aussi fini au 9^e rang en triple saut.

Gabriel Choinière, aussi de Massey-Vanier, a le mieux fait au 100m haies avec une sixième place.

VENEZ LES ESSAYER!

SUPER VENTE DE VÉLOS À BATTERIES

63 STE-THÉRÈSE (cour arrière Coopexcel)

DE 10H À 19H (450) 531-5804

DU JAMAIS VU!

eco cycle VOLTA SPORT

18^e Défi-Vision à l'Autodrome Granby

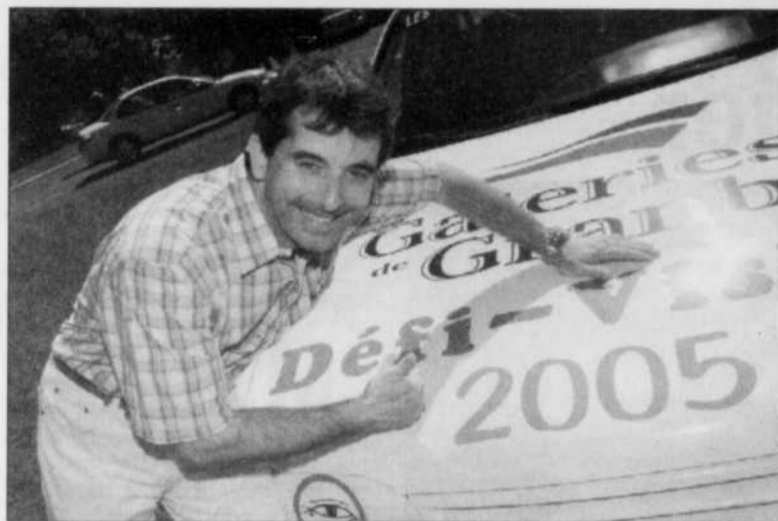
Un événement unique en Amérique du Nord

GRANBY

Le Grand Prix du Canada se déroulera à guichets fermés, ce week-end à Montréal, et il pourrait bien être ainsi pour « la course la plus folle au monde », la 18^e édition du Défi-Vision qui se tiendra à l'Autodrome Granby, ce soir.

C'est l'un des moments de l'année où les vedettes de la radio et de la télévision, ainsi que les représentants des médias écrits et électroniques, sont invités à donner bénévolement quelques heures de leur temps pour ajouter un sourire qui en dit long à ces 30 handicapés visuels qui seront au volant sur une véritable piste de course. Que de joie pour eux de conduire une voiture et dans plusieurs cas, pour la première fois de leur vie.

Fidèle à son implication avec la Fondation Mira et le Défi-Vision, le sympathique Roy Dupuis sera encore la tête d'affiche lors de ce rendez-vous. Très populaire aux États-Unis, plusieurs de ses admiratrices se déplacent en autobus à chaque année afin d'encourager leur idole. Cette année,



Le coureur automobile Bertrand Godin sera à la ligne de départ du 18^e Défi-Vision, ce soir.

Dupuis sera à nouveau accompagné de Robert Brouillette, Martin Everell, Yannick Marjot, Bertrand Godin, Michèle-Barbara Pelletier et de nombreux autres.

Au tout début, il avait été annoncé que le populaire commandant

Robert Piché serait l'un des navigateurs. Cependant, des empêchements sont survenus. Marie-Claude Savard de TVA a accepté de prendre la relève.

Encore une fois, le public sera tenu en haleine tout au long de cette confrontation où la circulation est plus

que dense sur le tracé de Granby.

Qui sera le prochain?

Jusqu'à présent, trois pilotes différents ont visité le cercle des vainqueurs en classe modifiée et parmi ceux-ci, on ne retrouve pas encore les noms de Steve Poirier, David Hébert, Claude Brouillard, Réal Lafrance, Clément Therrien, Kayle Robidoux et Martin Roy.

Présentement, suite à sa victoire lors du lever de rideau et à des troisième et dixième places, Gino Clair domine au classement avec 11 points d'avance devant Martin Roy et Kayle Robidoux. Chose certaine, cette finale de 30 tours promet d'être spectaculaire.

En classe sportsman, suite à son succès de vendredi dernier, Michel Dusseault, le champion en titre, tentera de continuer à rétrécir l'écart qui le sépare de François Becksted, qui détient le haut du pavé depuis le début de saison. Becksted est le premier à avouer bien humblement que le nouveau revêtement du tracé lui facilite la tâche. Actuellement, il devance Patrice Demers par 18 points et il en a 25 de plus que le vétéran Alain Mathieu.

Bousculade

Depuis le début de la saison, on se bouscule à qui mieux mieux dans la classe semi-pro. Déjà, quelques contrevenants ont subi les foudres des officiels et ce n'est que le début. Présentement, Michel Coderre est au premier rang, mais d'ici quelque temps, il sera sérieusement menacé par Normand Voghell, le champion défendant. Ce dernier n'accuse qu'un déficit de 28 points. Pour la troisième position au cumulatif, on assiste à une très belle lutte entre Stéphane Dubuc, Jean-Paul Daigneault, Stéphane Larivière et Michel Tessier.

Maxime Michon, en 4-cylindres, et Martin Pelletier, en 6-cylindres, n'ont pas encore connu la défaite et cela commence à tracasser les amateurs. On aimerait que l'un de leurs adversaires puisse les ralentir un peu.

Pour cette 18^e édition du Défi-Vision, on vous recommande d'arriver tôt afin d'être en mesure d'obtenir une bonne place pour ce programme rempli d'émotions de toutes sortes. Le signal du premier départ sera donné à 19h45.

Une centaine de chevaux et cavaliers au Concours complet de Bromont

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Le site olympique de sports équestres de Bromont recevra de la grande visite à partir de ce matin, et pour toute la fin semaine, puisqu'il sera le théâtre de la 19^e édition du Concours complet de Bromont, une compétition réunissant près de 100 chevaux et cavaliers canadiens et américains.

La responsable de la compétition, Sue Okendon, est une sommité dans le domaine.

Le concours débute aujourd'hui avec la compétition de dressage. Demain, les cavaliers sur les mêmes montures participeront au cross-coun-

try, une épreuve sur terrain ouvert parsemée d'obstacles. Enfin, dimanche, ce sera la compétition de saut d'obstacles.

«Nous avons 95 chevaux et cavaliers inscrits dans les trois divisions, signale le responsable du centre équestre de Bromont, Roger Deslauriers. Les compétiteurs viennent des Carolines, du New Jersey, de New York, de la Nouvelle-Angleterre, de l'Ontario et du Québec. Il y a d'excellents cavaliers qui seront ici».

Les trois divisions sont: entraînement, préliminaire et ouvert. Cette dernière classe se divise en deux: une étoile et deux étoiles (pour la classe la plus forte).

Les amateurs vont avoir à l'œil un cavalier de Dunham, Peter Barry, qui est l'un des meilleurs au Canada dans la classe deux étoiles. D'ailleurs, le

Concours complet de Bromont sert d'épreuve de sélection pour déterminer l'équipe canadienne de cette discipline et Barry est l'un des sérieux candidats pour faire partie de cette équipe.

Plusieurs Québécois seront de la partie au cours des trois jours à Bromont. De la région, on retrouvera aussi Sarah Moore, de Brome, en classe ouverte une étoile, de même que René Dumont, de Lac Brome, en entraînement.

«Le parcours est très beau et le site est impeccable, dit Roger Deslauriers. Ça vaut le détour et le coup d'œil. Pour une autre organisation, nous avons deux chapiteaux géants. Nous avons aussi un nouveau parcours de 18 obstacles parce que nous présenterons les compétitions des Jeux du Québec à l'automne, et cela pour les cinq prochaines années».

En bref

Yankees BB

GRANBY - Les Yankees moustiques BB de Granby, au baseball inter-cité, ont gagné deux fois par blanchissage au cours du derniers week-end, l'emportant 10-0 contre Marie-Victorin et 9-0 face à Roussillon.

Émilie Laliberté a cogné deux simples dans la première victoire et Aimerick Dubois a réussi un triple et un double dans la deuxième joute.

De leur côté, les Yankees pee-wees BB ont vaincu Haut-Richelieu, 10-0; Jérémy Catudal y est allé d'un double et deux simples. Dimanche, dans un programme double face à Varennes, ils ont annulé 1-1 avant de l'emporter, 4-3. Jordan Poulin a frappé deux fois en lieu sûr dans le premier match pendant que Olivier Gariépy cognait un double et un simple dans le deuxième.

Les Yankees bantams BB ont encaissé une défaite de 15-9 face à Marie-Victorin, malgré les deux circuits, un double et un simple face de Francis Cloutier. Dans un programme double contre Drummondville, les Yankees ont gagné 15-6 avant de s'incliner, 8-5.

Mathieu Parent et Hugo Courtemanche ont frappé trois fois en lieu sûr dans le premier match. Alexandre Larrivée y est allé d'un double et un simple.

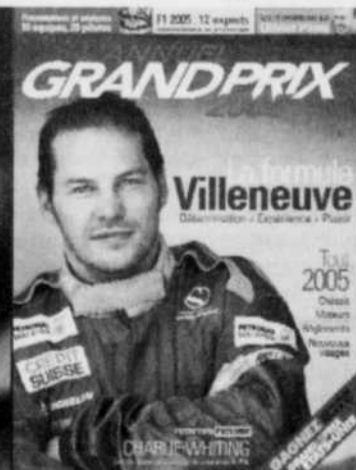
Mardi, les Yankees bantams ont eu le meilleur sur Sherbrooke, 6-3, quand Olivier Therrien a obtenu la victoire. Francis Cloutier a frappé un double et deux simples dans la victoire.

Matt Gogel joue 63

BETHESDA, Maryland (AP) — Matt Gogel, qui se retrouve au 170^e rang des boursiers de la PGA et qui était du premier groupe à prendre le départ hier au club Congressionnal, a établi une nouvelle marque en jouant 63, huit sous le par, et a pris les devants à la classique de golf Booz Allen avant qu'un violent orage ne vienne mettre fin aux activités de la journée.

Gogel a réussi huit oiselets à ses 13 derniers trous et il détient une priorité de trois coups sur Lee Westwood, Brett Wetterich, Fredrik Jacobson et Kevin Stadler. Stadler est le seul du groupe qui n'a pas encore terminé sa ronde.

Procurez-vous l'indispensable



En vente partout !
L'ANNUAIRE
GRAND PRIX
2005

Les Éditions
GOSCA

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Houston 6 N.Y. Mets 3 (11m)
Interligue
Cleveland 2 San Diego 3
Kansas City 7 San Francisco 9
Texas 8 Philadelphie 10
Oakland 3 Washington 4
Seattle 8 Floride 0
Tampa Bay 5 Cincinnati 14

BASKET-BALL
NBA
Séries éliminatoires
Finale 4 de 7
Detroit 43 San Antonio 42 (3^e)

27 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 10 JUIN 2005



Charles Francis
élu athlète de
l'année à
Massey-Vanier

- page 25 -

La Voix des

Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

LANCE ARMSTRONG SE RAPPROCHE DE LA TÊTE - page 24 -

«Ça devrait être une fin de semaine intéressante pour moi»

Andrew Ranger a rendez-vous avec le propriétaire de Midland-Jordan

GRANBY

Adéfaut de prendre le départ dans le Grand Prix de Formule 1 du Canada, ce week-end à Montréal, Andrew Ranger a pris le volant, hier soir, dans le Grand Prix de karting de Génération Avenir à la piste Karting St-Alphonse. Mais pour voir à son propre avenir, le pilote de 18 ans de Roxton Pond passera les trois prochains jours à courtiser des équipes de F1.



Gaétan Roy

gray@lavoixdelest.qc.ca

Après avoir passé la journée d'aujourd'hui à signer des autographes et à rencontrer des amateurs, Ranger et son agent, Alan Labrosse, ont rendez-vous avec le propriétaire de l'équipe Midland-Jordan, le milliardaire canadien d'origine russe, Alex Shnaider, en soirée. Le prospère homme d'affaires torontois a invité Ranger et Labrosse au cocktail et à la soirée de l'équipe, question de faire connaissance.

Pour le pilote du bolide 27 de



photo Stéphane Champagne

Andrew Ranger a pris le volant, hier soir, dans le Grand Prix de karting de Génération Avenir à la piste Karting St-Alphonse.

l'équipe Mi-Jack Conquest en Champ Car, cette rencontre donnera le ton à son week-end au GP de Montréal.

On sait que le patron du Grand Prix montréalais, Normand Legault, tente d'ouvrir des portes au jeune et surdoué pilote de Roxton Pond. En plus de l'identifier comme le futur Gilles Villeneuve, Legault a parlé de Ranger

au grand patron de la F1, Bernie Ecclestone, et au directeur de l'écurie Renault, Flavio Briatore.

Pour aider à faire sa propre promotion, deux jours plus tard, Ranger terminait en deuxième place au Grand Prix de Monterrey, au Mexique, à sa deuxième épreuve seulement en série Champ Car.

«Je vais passer les trois jours du Grand Prix à Montréal parce que Normand Legault m'a invité, signale Ranger. Je vais signer des autographes au kiosque du Molson Indy Champ Car qui aura lieu sur la même piste, le 28 août. Je sais que M. Legault veut me présenter des gens mais je ne sais pas qui, ni quand. Ça devrait être une fin de semaine intéressante pour moi».

Ferrari, Renault, BAR?

Andrew Ranger connaît un début de carrière fulgurant, lui qui est en lice, cette saison en Champ Car, pour un troisième titre de recrue de l'année en trois ans, après avoir gagné ce titre et celui de champion en Fran-Am Pro en 2003, puis le titre de recrue en Formule Atlantique en 2004, où il avait terminé en quatrième place.

L'agent de Ranger, Alan Labrosse, confirme que son protégé sera sur les lieux du GP pendant les trois jours, au lieu d'une seule journée comme le plan initial.

«Nous avons ce rendez-vous avec M. Shnaider demain (ce) soir et nous aurons d'autres rencontres qui auront lieu selon un horaire variable, laisse entendre Labrosse. On rencontrera probablement des représentants d'au moins

deux autres équipes, peut-être davantage».

Alan Labrosse ne veut pas identifier les équipes en question avant de les avoir effectivement rencontrées. Cependant, les noms des équipes qui circulent le plus sont Renault, en raison de l'intervention de Normand Legault auprès de Flavio Briatore, Ferrari et BAR.

«Il n'est pas du tout question de négocier quoi que ce soit, précise Labrosse. Ce sont seulement des rencontres pour faire connaissance. Personnellement, je n'ai aucune attente. Pour Andrew, c'est intéressant. C'est comme un jeune adepte de musique qui rencontrerait des rock stars. Andrew ne rencontrera pas les pilotes mais des dirigeants d'équipes pour se présenter».

La Voix de l'Est a appris que l'agent européen Nicolas Todt aimerait aussi rencontrer Andrew Ranger. Todt est l'agent du coéquipier de Jacques Villeneuve chez Sauber, Felipe Massa. Mais il est également le fils du patron chez Ferrari, Jean Todt.

La question qui se pose est: Nicolas Todt cherche-t-il un jeune poulain pour sa propre écurie ou l'approche est-elle une façon détournée pour Ferrari de montrer son intérêt pour Ranger?

Une affaire de pneus, de gommages, d'asphalte...

Guy Robillard

MONTREAL (PC)

Atendez-vous à entendre beaucoup parler de pneus, de gommages, d'asphalte, de Michelin et de Bridgestone d'ici le Grand Prix de dimanche, presque autant sinon plus que de moteurs, de châssis, de pilotage, de Ferrari et de McLaren.

Ces éléments sont toujours cruciaux mais ils le sont plus que jamais depuis que le circuit Gilles-Villeneuve a été revêtu d'asphalte neuf qui laisse les spécialistes dans l'inconnu.

Mark Webber, le pilote Williams-BMW, l'a cependant répété à son tour hier: «Cette nouvelle surface sera la même pour tout le monde.»

Du bel ouvrage

«La nouvelle surface est un peu

moins abrasive, estime le promoteur du Grand Prix Normand Legault, et ça va être un peu plus glissant s'il pleut.

«On recherche le revêtement le plus égal possible, mais je dirais que c'est le côté abrasif qui est le plus important. Il faut atteindre un équilibre entre les deux. Un revêtement abrasif permet une meilleure tenue de route mais fait que les pneus s'usent plus vite.» Or les nouveaux règlements obligent à parcourir toute la distance d'un Grand Prix avec les mêmes pneus.

Effectué par la Ville de Montréal qui a déboursé 660 000 \$ pour repaver pour la première fois en une dizaine d'années un chemin qui fait partie de son réseau routier («mais on paye un loyer de 700 000 \$ par année», a rappelé Legault), l'asphalte a eu droit aux éloges de Pierre Dupasquier, le directeur de Michelin Sport, qui chausse la plupart des monoplaces.

«Le nouveau revêtement est beau-

coup mieux que ce que je croyais, a-t-il déclaré. Nous souffrirons moins que prévu. Le travail d'asphalte a été très bien fait.»

Selon le spécialiste, on a réussi à limiter le goudron resté sur la piste et qui nuit à l'adhérence. Le circuit montréalais a aussi un avantage pour les gommages, dit-il, les courbes lentes ne les sollicitant pas trop.

Les choses seront toutefois plus compliquées s'il devait pleuvoir, prévoit lui aussi Dupasquier, qui a repris les propos de Jacques Villeneuve en prédisant que le circuit deviendrait «une vraie patinoire».

Villeneuve croit cependant qu'il pourrait tirer avantage de la situation.

«Si la piste est très glissante, ça va nous permettre d'utiliser des pneus très tendres et, en course, ce devrait être à notre avantage. Nous avons une voiture qui n'use pas trop les pneus mais, en contrepartie, il est difficile de les monter

en température. Une fois lancé en course, ça va mais c'est plus difficile pour les qualifications.»

Webber, lui, refuse encore une fois de s'inquiéter inutilement: «On a eu plusieurs courses dans la pluie cette année et on sait ce qu'on doit faire dans ces conditions.»

Bridgestone confiant

Du côté de Bridgestone, qui équipe Ferrari, Jordan et Minardi, le directeur technique Hisao Saganuma a émis le commentaire suivant: «La piste a, de fait, été complètement repavée mais nous ne pensons pas que cela affectera nos prévisions par rapport aux autres années. Dépendant de la température, nous pourrions avoir à faire face à toute une gamme de possibilités, mais nous y sommes bien préparés.»

Faut-il rappeler que Michael Schumacher et Ferrari ont gagné les trois derniers Grands Prix disputés sur le cir-

cuit Gilles-Villeneuve chaussés de pneus Bridgestone, complétant même un doublé avec Rubens Barrichello l'an dernier.

Au petit écran

Aujourd'hui
AUTOMOBILE
Grand Prix de Formule 1 de Montréal

Essais libres
(10h30, RDS)
Émissions sur les préparatifs
(19h, RDS)

GOLF
Classique Booz Allen
2^e ronde (16h, TSN)

BASEBALL
Interligues
Toronto à Houston (20h, TSN)

LA HYUNDAI SONATA

2006



DÉBARQUE À GRANBY!

Venez en faire l'essai.

QUAND TOUT EST CLAIR... ACCENT GS 2005

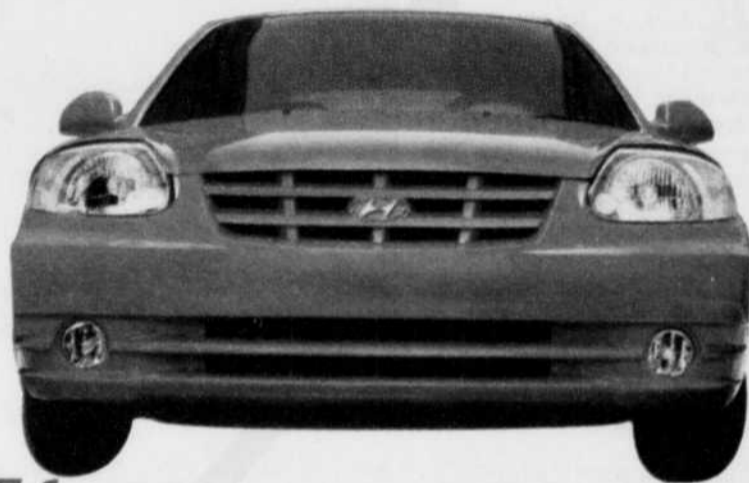
LOCATION à partir de **175\$*** par mois/60 mois

0\$
COMPTANT

0\$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

FRAIS D'ACQUISITION DE 350 \$ INCLUS



C'EST CLAIR QUE VOUS FAITES UNE BONNE AFFAIRE!

ÉLANTRA GL 2005

- Moteur 2,0 litres de 138 CV 16 soupapes à DACT et CVCS
- Boîte manuelle à 5 rapports • Dossiers 60/40 rabattables sur la banquette arrière
- Suspension indépendante aux quatre roues • Radio AM/FM/CD/MP3

PDSF: 14 995 \$

RABAIS DE

3 000\$

À L'ACHAT

PRIX D'ACHAT COMPTANT **11 995\$****



GARANTIE 5-5-5 5 ans / 100 000 km GLOBALE LIMITÉE^A • ASSISTANTE ROUTIÈRE¹¹ • GROUPE MOTOPROPULSEUR

Garantie complète de Hyundai sans franchise. 24 heures, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel suffit.

HYUNDAI
Va de l'avant

Photos à titre indicatif seulement. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Sujet à l'approbation du crédit. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Véhicules en inventaire seulement. Offre d'une durée limitée avec livraison d'ici au 30 juin 2005. * Paiements de location basés sur un contrat de 60 mois pour l'ACCENT GS 2005 à partir de 175 \$/mois. L'obligation totale du consommateur pour 60 mois est de 10 500 \$. Aucun comptant, aucun dépôt de sécurité requis, transport et préparation inclus, frais d'acquisition de 350 \$ rattachés au contrat de location pour les modèles 2005 inclus, taxes et immatriculation en sus. Couleurs d'extérieur au choix. Financement au détail disponible à un taux de 0 % jusqu'à 72 mois. Détails complets chez le concessionnaire. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 g par kilomètre additionnel. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus. Option d'achat au terme de la location. ** PDSF de l'Elantra GL 2005 à partir de 11 995 \$ à l'achat comptant (calculé après déduction du rabais de 3 000 \$ pour l'achat comptant). Exemple: PDSF de l'Elantra GL 14 995 \$ moins le rabais de 3 000 \$ = 11 995 \$. Transport, préparation, taxes et immatriculation en sus.

HYUNDAI GRANBY

 1196 Principale, Granby
378-4666